

CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection
ebook

T55n2151

古今譯經圖紀

唐 靖邁撰

中華電子佛典協會



目次

- [編輯說明](#)
- [章節目次](#)
 - [後漢](#)
 - [曹魏](#)
 - [吳](#)
 - [西晉](#)
 - [東晉](#)
 - [符秦](#)
 - [姚秦](#)
 - [西秦](#)
 - [北魏](#)
 - [北涼](#)
 - [宋](#)
 - [蕭齊](#)
 - [南魏](#)
 - [梁](#)
 - [東魏](#)
 - [高齊](#)
 - [陳](#)
 - [周](#)
 - [隋](#)
 - [唐](#)
- [卷目次](#)
 - 1.
 - 2
 - 3.
 - 4.
- [贊助資訊](#)

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2022. Q3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

後漢劉氏都洛陽

惟孝明皇帝以永平三年歲次庚申。帝夢金人項有日月光飛來殿庭。上問群臣。太史傅毅對曰。臣聞西域有神號之為佛。陛下所夢固其是乎。至七年歲次甲子。帝勅郎中蔡愔中郎將秦景博士王遵等一十八人西尋佛法。愔等至印度國。請迦葉摩騰竺法蘭共還。用白馬馱經并將畫釋迦佛像。以永平十年歲次丁卯至于洛陽。帝悅造白馬寺。至十四年歲次辛未正月一日。五岳道士楮善信等負情不悅。因朝正之次表請較試。勅遣尚書令宋庠引入長樂宮。帝曰此月十五日大集白馬寺南門。爾日信等以靈寶諸經置道東壇上。帝以經像舍利置道西七寶行殿上。信等遶壇涕泣稽請天尊詞情懇切。又以栴檀柴等燒經。冀經無損以為神異。然所燒經並從灰燼。先時昇天入火履水隱形皆不復能。善禁呪者呼策不應。時太傅張衍語信曰。所試無驗即是虛妄。宜就西域真法。時南嶽道士費叔才等慚忸自感而死。時佛舍利光明五色。直上空中旋環如蓋。遍覆大眾映蔽日輪。摩騰法師先是阿羅漢。即以神足遊空飛行坐臥神化自在。時天雨寶華及奏作眾樂。感動人情大眾歡悅。摩騰復坐法蘭說法。時眾咸喜得未曾有。時後宮陰夫人王婕妤等。一百九十人出家。司空陽城侯劉善峻鎮遠將軍姜苟兒等。二百六十八人出家。四岳道士呂慧通等。六百二十人出家。京都男女張子尚阿潘等。三百九十一人出家。帝親與群官為出家者剃髮。給施供養經三十日。造寺十所。城外七寺城內三寺。七寺安僧三寺安尼。具如漢明帝法本內傳說。

沙門迦葉摩騰。中印度人。婆羅門種。幼而敏悟兼有風姿。博學多聞特明經律思力精博探〔(阜-十+止)*責〕鉤深敷文析理。每有新義

出於神表。嘗遊西印度有一小國。請騰講金光明經。俄而隣國興師而來。既將踐境輒有事礙兵不能進。彼國兵眾疑有異術密遣使覘。但見君臣安然共聽其所講大乘經明地神王護國之法。於是彼國既覩斯神驗請和求法。時蔡愔等殷請於騰。騰遂與愔等俱來。見帝於洛陽。以永平十年歲次丁卯。於白馬寺譯。四十二章經(一卷)。此經本是外國經抄。騰以大化初傳人未深信。蘊其妙解不即多翻。且撮經要以導時俗。騰後終於洛陽。

沙門竺法蘭。中印度人。少而機悟淹雅博愛。多通禪思毘尼莫不窮妙。誦經百餘萬言。學徒千餘。居不求安常懷弘利。戒軌嚴峻眾莫能窺。遇愔求請便有輕舉之志而國主不聽。密與騰同來間行後至。以漢明帝時初共騰譯四十二章經騰卒。蘭以永平十一年歲次戊辰至十三年庚午。自譯佛本行經(五卷)。十地斷結經(四卷)。法海藏經(三卷)。佛本生經(二卷)。二百六十戒合異(二卷)總五部一十六卷。初武帝穿昆明池得灰墨。問東方朔。朔云。可問西域胡人。法蘭既至時以追問。蘭曰。此是劫燒之灰。又將優填王栴檀像樣至洛。帝即勅令圖寫供養。

沙門支婁迦讖。月支國人。操行純深性度開敏。稟持法戒諷誦群經。志在宣弘遊方化物。以桓帝建和元年歲次丁亥。至靈帝中平三年歲次丙寅。於洛陽譯阿闍佛國經(二卷)大集經(二十七卷)。般若道行品經(十卷)。首楞嚴經(二卷)。屯真陀羅尼經(二卷)阿闍世王經(二卷)無量清淨經(二卷)孛本經(二卷)。般舟三昧經(二卷)。古品遺日說般若經(一卷)。寶積經(一卷)。問署經(一卷)。梵般泥洹經(一卷)。阿闍世王問五逆經(一卷)兜沙經(一卷)。內藏百品經(一卷)。大方便報恩經(一卷)。光明三昧經(一卷)。禪經(一卷)。雜譬喻經(一卷)。阿育王太子壞目因緣經(一卷)。總二十一部合六十三卷。審得本旨曾不加飾。可謂善宣法要弘道之士。河南清信士孟福張蓮等筆受。

沙門安清字世高。安息國太子。王薨讓國於叔出家遊方。以漢桓帝建和二年至止。未久大善漢言。初自稱前身出家。有一同學性多瞋恚。高曰。卿以此故當受惡形我必相度。乃與辭曰。吾往廣州以償宿對。既至番禺路逢少年拔刀向高。高笑而言曰。故來相償耳。遂引頸受刃。於是還復高身。譯經如故。久之乃曰。須度昔日同學。遂行達鄜亭湖廟。廟神嚴烈船人祈廟。降呪呼高曰。昔與子同學今壽盡旦夕。恐此醜形穢於江湖。當死山西澤中。又懼墮地獄。今有絹千匹及雜寶等願為營塔。欲現醜形恐眾人懼。高曰。但現無苦。神遂出頭乃是大蟒。高向之胡語并為讚頌。蟒悲泣而退。高時達豫章即為造寺。創基之始有一年少。高前受呪願訖因忽不見。高曰。彼得離惡形也。後人山西澤中見一死蟒頭尾數里。今潯陽郡有蛇村是也。高又往廣州尋前世害己年少尚在。共說宿緣曰。猶有餘報當往會稽畢之。隨高至彼市中有亂相打誤著高頭而死。尋于眾錄序高之事互有出沒。將以神迹難知見聞異耳。自桓帝建初二年歲次戊子。至靈帝建寧三年歲次庚戌。譯出修行道地經(七卷或六卷)。法句經(四卷)。大僧威儀經(四卷)。五十技計經(二卷)。雜四十四篇經(二卷)。七處三觀經(二卷)十報經(二卷)大道地經(二卷)。道意發行經(二卷)。禪經(二卷)。安般守意經(二卷)。無量壽經(二卷)。陰持入經(一卷)。百六十品經(一卷)。大十二門經(一卷)。小十二門經(一卷)。人本欲生經(一卷)。阿毘曇五法經(一卷)。七法經(一卷)。普法義經(一卷)。漏分布經(一卷)。四諦經(一卷)。九橫經(一卷)。八正道經(一卷)。大安般經(一卷)。思惟要略經(一卷)。十二因緣經(一卷)。五陰喻經(一卷)。轉法輪經(一卷)。流攝經(一卷)。是法非法經(一卷)。法受塵經(一卷)。十四意經(一卷)。本相猗致經(一卷)。阿毘曇九十八結經(一卷)。禪行法想經(一卷)。禪行三十七品經(一卷)。難提迦羅越經(一卷)。獨富長者經(一卷)。長者懊惱三處經(一卷)。由起長者悔過經(一卷)。佛為那拘說根熟經(一卷)。長者兄弟詣佛經(一卷)。佛神力救長者子經(一卷)。阿那邠祁化七子經(一卷)。十支居士八城人經(一

卷)。無畏離車白阿難經(一卷)。受呪願經(一卷)。長者子制經(一卷)。郁伽居士見佛聞法醒悟經(一卷)。得非常觀經(一卷)。舍頭諫經(一卷)。出家因緣經(一卷)。佛度梅陀羅兒出家經(一卷)。純陀沙彌經(一卷)。外道出家經(一卷)。精進四念處經(一卷)。父母恩難報經(一卷)。禪思滿足經(一卷)。數息事經(一卷)。禪法經(一卷)。禪祕要經(一卷)。世問言美色經(一卷)。一切行不恆安住經(一卷)。人受身入陰經(一卷)。多倒見眾生經(一卷)。人身四百四病經(一卷)。人病醫不能治經(一卷)。分別善惡所起經(一卷)。斫毒樹復生經(一卷)。犯戒罪報輕重經(一卷)。禪定方便次第法經(一卷)。阿練若習禪法經(一卷)。四百三昧名經(一卷)。自誓三昧經(一卷)。流離王經(一卷)。溫室洗浴眾僧經(一卷)。迦葉結經(一卷)。罵意經(一卷)。處處經(一卷)。佛為頻頭婆羅門說像類經(一卷)。婆羅門問佛布施得福經(一卷)。佛為調馬聚落主說法經(一卷)。婆羅門行經(一卷)。頭遮婆羅門論義出家經(一卷)。佛為事火婆羅門說法悟道經(一卷)。婆羅門虛偽經(一卷)。佛化大興婆羅門出家經(一卷)。佛為阿支羅迦葉說自他作苦經(一卷)。婆羅門子命終愛念不離經(一卷)。四吒婆羅門出家得道經(一卷)。佛為憍慢婆羅門說偈經(一卷)。婆羅門服白經(一卷)。婆羅門問世尊將來世有幾佛經(一卷)。婆羅門避死經(一卷)。佛為婆羅門說耕田經(一卷)。七老婆羅門請為弟子經(一卷)。婆羅門通達經論經(一卷)。佛覆裸形子經(一卷)。婆羅門解知眾術經(一卷)。佛為婆羅門說四法經(一卷)。佛為年少婆羅門說知善不善經(一卷)。如幻三昧經(一卷)。安般經(一卷)。內藏經(一卷)。五門禪要用法經(一卷)。水喻經(一卷)。浮木譬喻經(一卷)。鼈喻經(一卷)。提婆達生身入地獄經(一卷)。摩那祇女人誹佛生身入地獄經(一卷)。鬼問目連經(一卷)。十八地獄經(一卷)。地獄罪人眾苦經(一卷)。地獄報應經(一卷)。目連見眾生身毛如箭經(一卷)。摩訶衍精進度中罪報品經(一卷)。尊者薄拘羅經(一卷)。阿難問事佛吉凶經(一卷)。迦梅延無常經(一卷)。當來變滅經(一卷)。

太子墓魄經(一卷)。四不可得經(一卷)。堅心正意經(一卷)。分明罪福經(一卷)。多增道章經(一卷)。奈女祇域經(一卷)。金色女經(一卷)。摩鄧女經(一卷)。前世爭女經(一卷)。承事勝已經(一卷)。悔過法經(一卷)。舍利弗悔過經(一卷)。太子夢經(一卷)。小般泥洹經(一卷)。慈仁不殺經(一卷)。阿難同學經(一卷)。商人脫賊難經(一卷)。過去彈琴人經(一卷)。尸迦羅越六向拜經(一卷)。世間強盜布施經(一卷)。商人子作佛事經(一卷)。呪賊經(一卷)。卒逢賊結衣帶呪經(一卷)。梵天詣婆羅門講堂經(一卷)。五陰成敗經(一卷)。八光經(一卷)。五戰鬥人經(一卷)。五法經(一卷)。五行經(一卷)。三毒經(一卷)。阿含正行經(一卷)。良時難遇經(一卷)。求離牢獄經(一卷)。蓮華女經(一卷)。孤母喪一子經(一卷)。昔有二人相愛敬經(一卷)。住陰持入經(一卷)。鏡面王經(一卷)。子命過經(一卷)。健陀國王經(一卷)。歎寶女經(一卷)。大迦葉遇尼乾子經(一卷)。正齋經(一卷)。阿那律思惟目連神力經(一卷)。寶積三昧文殊師利菩薩問法身經(一卷)。舍利弗問寶女經(一卷)。月燈三昧經(一卷)。阿難惑經(一卷)。佛印三昧經(一卷)。迦葉詰阿難經(一卷)。大乘方等要慧經(一卷)。空淨天感應三昧經(一卷)。情離有罪經(一卷)。藥王藥上菩薩觀經(一卷)。義決律(一卷)。凡譯一百七十六部合一百九十七卷。

沙門竺佛朔印度人。識性明敏博綜多能。以靈帝嘉平元年歲次壬子。於洛陽譯。道行經(一卷)。至光和六年歲次癸亥譯。般舟三昧經(二卷)。支讖譯。語孟福張蓮筆受。棄文存質。深得經旨。

優婆塞都尉安玄。亦號安侯騎都尉。安息國人。志性貞白深有理致。博誦群經並通幽旨。以靈帝光和四年歲次辛酉。於洛陽譯。法鏡經(二卷)。斷十二因緣經(一卷)。嚴佛調筆受。具得音正盡經微旨。郢匠之美見述其人。

沙門支曜西域人。博達群典妙解幽微。京洛之間挹其風彩。以靈帝中平二年歲次乙丑。於洛陽譯。成具光明經(二卷)。小本起經(二卷)。賴吒和羅經(一卷)。馬有八態經(一卷)。首至問佛十四事經(一卷)。聞城十二因緣經(一卷)。墮落優婆塞經(一卷)。小道地經(一卷)。馬有三相經(一卷)。阿那律八念經(一卷)。摩訶摩耶經(一卷)。凡一十一部一十三卷言直理詣不加潤飾。

沙門康巨西域人。心存遊化志在弘經以靈帝中平四年歲次丁卯。於洛陽譯。問地獄事經(一卷)。

清信士嚴佛調臨淮人。綺年穎悟敏而好學。共安玄對譯善閑梵言。以靈帝中平五年歲次戊辰。於洛陽譯。古維摩詰經(二卷)。濡首菩薩無上清淨分衛經(二卷)。慧上菩薩問大善權經(二卷)。思意經(一卷)。內六波羅蜜經(一卷)。迦葉詰阿難經(一卷)。十慧經(一卷)。凡七部一十。卷理得音正盡經微旨。故安玄稱佛調出經省而不煩存本巧妙。

沙門康孟詳西域人。有慧學之譽。以獻帝興平元年歲次甲戌。至建安四年歲次己卯。於洛陽譯。太子本起瑞應經(二卷)。興起行經(二卷)。梵網經(二卷)。舍利弗目連遊四衢經(一卷)。報福經(一卷)。四諦經(一卷)。凡六部合九卷。奕奕流便足騰玄趣。

沙門竺大力西域人。情好遠遊無憚艱險。弘道終日未以為勞。以獻帝建安二年歲次丁丑。於洛陽譯。修行本起經(二卷)。康孟詳度語。

沙門曇果西域人。學該內外解通真俗。於迦毘羅衛國得中本起經齋來至洛。以獻帝建安十二年歲次丁亥。翻中本起經(二卷)。康孟詳譯語。

失譯人名一百二十三部合一百四十八卷。並出古舊二錄及道安失譯并僧祐三藏記費長房三寶錄並紀於漢錄後。雖不知譯人經是正經。讎校梵文允合真理。還依舊錄附之後漢。大方便報恩經(七卷)。分別功德經(五卷)。梵本經(四卷)。泥洹後千歲中變記經(四卷)。合道神足經(四卷)。如來性起經(二卷)。諸經佛名(二卷)。舊譬喻經(二卷)。雜譬喻經(二卷)。觀無量壽佛經(一卷)。龍種尊國變化經(一卷)。過去香蓮華佛世界經(一卷)。見牧牛者示道經(一卷)。作佛形像經(一卷)。三千佛名經(一卷)。千佛因緣經(一卷)。五十三佛名經(一卷)。八部佛名經(一卷)。十方佛名經(一卷)。賢劫千佛名經(一卷)。稱揚百七十佛名經(一卷)。南方佛名經(一卷)。滅罪得福佛名經(一卷)。觀世音所說行法經(一卷)。彌勒為女身經(一卷)。寂調意所問經(一卷)。薩陀波崙菩薩求深般若圖像經(一卷)。菩薩生地經(一卷)。菩薩所生地經(一卷)。菩薩受戒法經(一卷)。受菩薩戒次第十法(一卷)。菩薩懺悔法(一卷)。初發意菩薩常晝夜六時行五事法(一卷)。六菩薩名經(一卷)。迦葉赴佛泥洹經(一卷)。義喞比丘經(一卷)。僧名數事行經(一卷)。比丘諸禁律(一卷)。摩訶僧祇律比丘要集(一卷)。優波離問佛經(一卷)。沙彌威儀(一卷)。沙彌十戒經(一卷)。比丘尼十戒經(一卷)。受十善戒經(一卷)。沙彌尼戒(一卷)。賢者五戒經(一卷)。優婆塞威儀經(一卷)。四天王經(一卷)。魔嬈亂經(一卷)。頂生王因緣經(一卷)。行檀波羅蜜經(一卷)。功德莊嚴王八萬四千歲請佛經(一卷)。魔調王經(一卷)。誨子經(一卷)。教子經(一卷)。福子經(一卷)。小兒聞法即解經(一卷)。菩薩修行經(一卷)。長者賢首經(一卷)。長者命終無子付屬經(一卷)。質多長者請比丘經(一卷)。善德婆羅門求舍利經(一卷)。外道誘質多長者經(一卷)。無害梵志執志經(一卷)。梵志避死經(一卷)。梵志喪女經(一卷)。梵志觀無常得解脫經(一卷)。貧子得財發狂經(一卷)。[狂-王+樂]狗齧主經(一卷)。居士物故為婦鼻蟲經(一卷)。鐵城泥犁經(一卷)。泥犁經(一卷)。勤苦泥犁經(一卷)。地獄經(一卷)。鹽王五天使

者經(一卷)。積骨經(一卷)。苦陰經(一卷)。持齋經(一卷)。海八德經(一卷)。寂志果經(一卷)。人弘法經(一卷)。未曾有經(一卷)。華嚴瓔珞經(一卷)。觀世樓炭經(一卷)。般若得經(一卷)。惟日雜難經(一卷)。內身觀章經(一卷)。摩訶剎頭經(一卷)。清淨法行經(一卷)。金剛清淨經(一卷)。淨除業障經(一卷)。摩訶衍寶嚴經(一卷)。十住毘婆沙經(一卷)。佛遺日摩尼寶經(一卷)。轉女身菩薩經(一卷)。受持佛名不墮惡經(一卷)。七寶經(一卷)。十二因緣章經(一卷)。沙門為十二頭陀經(一卷)。三十二相因緣經(一卷)。三十七品經(一卷)。般舟三昧念佛章經(一卷)。庾伽三磨斯經(一卷)。禪要呵欲經(一卷)。須河譬經(一卷)。法句譬喻經(一卷)。譬喻經(一卷)。梵音偈本經(一卷)。阿彌陀佛偈經(一卷)。後出阿彌陀佛偈(一卷)。讚七佛偈(一卷)。怛惛尼百句(一卷)。五言詠頌本起(一卷)。道行品諸經梵音解(一卷)。般若波羅蜜神呪經(一卷)。七佛所結麻油述呪(一卷)。幻師波陀神呪(一卷)五龍呪毒經(一卷)。取血氣神呪(一卷)。呪齧齒呪(一卷)。呪牙痛呪(一卷)。呪眼痛呪(一卷)。呪賊法用(一卷)。七佛安宅神呪(一卷)。安宅呪法(一卷)。

魏曹氏。前都洛陽。後都許昌

沙門曇柯迦羅者。此云法時印度人也。幼而才敏質像瓊瑋。尋讀一覽文義悉通。善四圍陀妙五明論。圖識運變靡所不該。自謂在世無過於己。嘗入僧坊遇見法勝毘曇。慙懃尋省莫知旨趣。乃深歎曰。佛法鉤深。因即出家誦大小乘經及諸毘尼。以文帝黃初三年。歲次壬寅遊化許洛。觀魏境僧眾全無律範。遂以齊王芳嘉平二年歲次庚午。於洛陽更集梵僧以羯磨受戒。并翻。僧祇戒本(一卷)。此方戒律之始。

沙門康僧鎧者。印度人也。廣學群經義暢幽旨。以嘉平四年歲次壬申。於洛陽白馬寺譯郁伽長者所問經(二卷)。無量壽經(二卷)。

沙門曇帝。安息國人。善學律藏妙達幽微。以高貴鄉公正元元年歲次甲戌。於洛陽譯曇無德羯磨(一卷)。

沙門白延西域人。才明蓋世深解踰倫。以高貴鄉公甘露三年歲次丁丑。於洛陽白馬寺譯首楞嚴經(二卷)。無量清淨平等覺經(二卷)。又須賴經(一卷)。除災患經(一卷)。平等覺經(一卷)。菩薩修行經(一卷)。凡六部合八卷。

沙門安法賢西域人。藝業克深慧解尤峻。振錫遊邦自遠而至。譯羅摩伽經一部(三卷)。大般涅槃經一部(二卷)。

吳孫氏。前都武昌。後都建業

優婆塞支謙字恭明。月支國人也。漢末遊洛。謙該覽經籍及諸技藝善諸國語。細長黑瘦白眼黃睛。時人語曰。支郎眼中黃形軀雖細是智囊。武烈皇帝以其才慧拜為博士。輔導東宮甚有裨益。以黃武二年歲次癸卯。乃至建興二年歲次癸酉。正舊譯新凡一百二十九部合一百五十二卷。然謙譯經典深得義旨。謂大明度經(四卷)。禪祕要經(四卷)。阿差末菩薩經(四卷)。菩薩本緣集經(四卷)。維摩詰所說不思議法門經(三卷)。修行方便經(二卷)。大般泥洹經(二卷)。瑞應本起經(二卷)。法鏡經(二卷)。小阿差末經(二卷)。阿彌陀經(二卷)。義足經(二卷)。方等首楞嚴經(二卷)。法句經(二卷)。慧印經(一卷)。本業經(一卷)。須賴經(一卷)。梵摩渝經(一卷)。私阿末經(一卷)。微密持經(一卷)。月明童子經(一卷)。阿難四事經(一卷)。差摩竭經(一卷)。優多羅母經(一卷)。七女經(一卷)。郁伽長者經(一卷)。八師經(一卷)。釋摩男本經(一卷)。孛抄經(一卷)。老女經(一卷)。齋經(一卷)。悔過法經(一卷)。賢者德經(一卷)。佛從上所行三十偈經(一卷)。了本生死經(一卷)。惟明二十偈經(一卷)。龍施女經(一卷)。鹿子經(一卷)。十二門大方等經(一卷)。賴吒和羅經(一卷)。四十二章經(一

卷)。難龍王經(一卷)。不自守意經(一卷)。五陰事經(一卷)。七知經(一卷)。人民求願經(一卷)。佛開解阿拔梵志經(一卷)。寶海梵志成就大悲經(一卷)。梵志子死稻敗經(一卷)。梵志問佛師經(一卷)。降千梵志經(一卷)。梵志經(一卷)。度梵志經(一卷)。外道仙居說度經(一卷)。梵志結淨經(一卷)。梵志問佛世間增減經(一卷)。佛為外道須深說離欲經(一卷)。梵網六十二見經(一卷)。阿質國王經(一卷)。桀貪王經(一卷)。國王成就五法久存於世經(一卷)。惟婁王師子潼譬喻經(一卷)。諸法本經(一卷)。五母子經(一卷)。戒消伏災經(一卷)。枯樹經(一卷)。是我所經(一卷)。甘露道經(一卷)。不淨觀經(一卷)。水上泡經(一卷)。恒水戒經(一卷)。色無常經(一卷)。護口意經(一卷)。壽命促經(一卷)。法施勝經(一卷)。諸漏盡經(一卷)。修行慈經(一卷)。須摩提長者經(一卷)。魔調王經(一卷)。四願經(一卷)。淨行品經(一卷)。金剛清淨經(一卷)。惟日雜難經(一卷)。佛為訶利曠野鬼說法經(一卷)。阿闍世王女阿術達菩薩經(一卷)。勸進學道經(一卷)。貝多樹下思惟十二因緣經(一卷)。堅意經(一卷)。三品弟子經(一卷)。摩訶精進經(一卷)。菩薩修行經(一卷)。普廣菩薩經(一卷)。陀羅尼句呪經(一卷)。華積陀羅尼呪經(一卷)。八吉祥經(一卷)。摩訶般若波羅蜜呪經(一卷)。七佛神呪經(一卷)。大慈無減經(一卷)。寶女明三十二相經(一卷)。三魚失水經(一卷)。演道俗業經(一卷)。不莊校女經(一卷)。申日經(一卷)。孫多邪致經(一卷)。長者音悅經(一卷)。黑氏梵志經(一卷)。法律經(一卷)。出家功德經(一卷)。弊魔試目連經(一卷)。七漏經(一卷)。藍達王經(一卷)。魔女聞佛說法得男身經(一卷)。魔化作比丘經(一卷)。佛以三車喚經(一卷)。未生怨經(一卷)。弗加沙王經(一卷)。須摩提女經(一卷)。百喻經(一卷)。雪山獼猴經(一卷)。度脫狗子經(一卷)。獠狗經(一卷)。三種良馬經(一卷)。鷓鴣事經(一卷)。河中草龜經(一卷)。瞎鰲經(一卷)。四種良馬經(一卷)。鷹鷄獵經(一

卷)。法滅盡經(一卷)。無母子經(一卷)。并制梵唄三契聲于今江淮盛行。

沙門維祇難者。此言障礙。印度人也。學通三藏妙善四含。以遊化為業。與竺律炎發自西域因到江左。以黃武三年歲次甲辰。於武昌郡譯。阿差末經(四卷)。法句集經(二卷)。

沙門竺律炎印度人。解行清厲內外博通。與維祇難同遊吳境。以武烈皇帝黃龍二年歲次庚戌。於楊都譯。梵志經(一卷)。佛醫經(一卷)。三摩竭經(一卷)。

沙門康僧會。是康居國大丞相之長子。世居印度。年未齒學俱喪二親。至性篤孝著聞於國。服畢入道厲行清高。弘雅有量篤志好學。解通三藏慧貫五明。辯於樞機頗屬文翰。以吳初染佛法大化未全。欲使江左興立圖寺。遂以武烈皇帝赤烏四年歲次辛酉。杖錫建康。營立茅茨設像行道。至十年歲次丁卯。吳國以為矯異。有司奏聞。帝召問會。佛何靈驗。會曰。如來雖復遷迹千載遺骨舍利神耀無方。是以育王起八萬四千塔。帝曰。若得舍利當為起塔。如其虛妄國有常刑。會遂殷請三七日乃獲舍利。五色耀天光明出火。作大蓮華照耀宮殿。帝自執瓶寫于銅槃。舍利衝槃。槃即破碎。舉朝群臣莫不驚肅。又置舍利於鐵砧使力者擊之。砧鎚俱陷舍利無損。帝大敬悅。即造舍利塔及建初寺。然會播四依之德弘十地之功。感舍利於帝宮則三吳之塔爰立。挫張昱之洪辯則五湖之寺斯存。折帝皓之捷縱。震梵響之幽唄。以吳太元二年歲次辛未。於楊都譯。六度集經(九卷)吳品經(五卷)。菩薩淨行經(二卷)。雜譬喻集經(二卷)。阿難念彌經(一卷)。鏡面王經(一卷)。察微王經(一卷)。梵皇王經(一卷)。權方便經(一卷)。坐禪經(一卷)。菩薩二百五十法(一卷)。法鏡解子注(二卷)。道樹經注解(一卷)。安般經注解(一卷)。總一十四部合二十九卷。

沙門支彊梁接者。此云無畏。西域人。以五鳳二年歲次乙亥。於交州譯。法華三昧經(六卷)。沙門竺道馨筆受。

失譯人名經一百一十部合二百九十一卷。勘于群錄并僧祐三藏記費長房三寶錄並紀於吳後。雖不委譯人善知譯時代。研味三藏允合真理。還依先錄紀之吳後調雜譬喻經(八卷)。雜數經(二十卷)。阿惟越致轉經(十八卷)。摩訶乘經(十四卷)。蜀普耀經(八卷)。摩訶衍優波提舍經(五卷)。三昧王經(五卷)。梵王請問經(五卷)。不退轉輪經(四卷)。佛從兜率降中陰經(四卷)。四天王經(四卷)。魔王請問經(四卷)。那先譬喻經(四卷)。度無極譬經(三卷)。釋提桓因所問經(三卷)。大梵天王請轉法輪經(三卷)。法華光瑞菩薩現壽經(三卷)。普賢菩薩答難二千經(二卷)。濡首菩薩經(二卷)。太子試藝本起經(二卷)。小本起經(二卷)。不思議功德經(二卷)。蜀首楞嚴經(二卷)。後出首楞嚴經(二卷)。梵天王請佛千首經(二卷)。深斷連經(二卷)。甘露味阿毘曇(二卷)。七佛父母姓字經(一卷)。阿惟越致菩薩戒經(一卷)。菩薩常行經(一卷)。摩訶目捷連與佛拵能經(一卷)。阿難得道經(一卷)。阿難般泥洹經(一卷)。阿那律念復生經(一卷)。沙門分衛見怪異經(一卷)。人詐名為道經(一卷)。大戒經(一卷)。衣服制經(一卷)。沙彌離威儀(一卷)。弟子本行經(一卷)。道本五戒經(一卷)。威儀經(一卷)。為壽盡天子說法經(一卷)。魔試佛經(一卷)。阿須倫問八事經(一卷)。摩竭王經(一卷)。薩波達王經(一卷)。尸呵遍王經(一卷)。年少王經(一卷)。太子法慧經(一卷)。是光太子經(一卷)。長者難提經(一卷)。長者子誓經(一卷)。五百婆羅門問有無經(一卷)。女利行經(一卷)。貧女聽經蛇齧命終經(一卷)。國王癡夫人經(一卷)。四婦因緣經(一卷)。淫人曳踵行經(一卷)。須多羅經(一卷)。墮加經(一卷)。盤達龍王牛來自供養經(一卷)。行收食牛經(一卷)。隨釋迦牧牛經(一卷)。法嚴經(一卷)。譬四經(一卷)。賣智慧經(一卷)。初受道經(一卷)。學經(一卷)。

福經(一卷)。止寺中經(一卷)。無端盧持經(一卷)。安般行道經(一卷)。解慧微妙經(一卷)。失道得道經(一卷)。心情心識經(一卷)。檢意向正經(一卷)。道德果證經(一卷)。父子因緣經(一卷)。熒火六度經(一卷)。雜阿含經(一卷)。小觀世樓炭經(一卷)。內波羅蜜經(一卷)。四輩經(一卷)。大四諦經(一卷)。五方便經(一卷)。五惟越羅名解說經(一卷)。五陰經(一卷)。中五濁世經(一卷)。六波羅蜜經(一卷)。大七車經(一卷)。八正邪經(一卷)。八總持經(一卷)。八輩經(一卷)。八部僧行經(一卷)。大十二因緣經(一卷)。十八難經(一卷)。五十二章經(一卷)。百八愛經(一卷)。逮慧三昧經(一卷)。小安般舟三昧經(一卷)。禪行斂意經(一卷)。禪數經(一卷)。化譬經(一卷)。群生偈經(一卷)。大總持神呪經(一卷)。薩和菩薩經(一卷)。慧定普遍神通菩薩經(一卷)。貧女經(一卷)。阿秋那經(一卷)。

古今譯經圖紀卷第一

古今譯經圖紀卷第二

大唐翻經沙門釋靖邁撰

西晉司馬氏都洛陽

沙門竺曇摩羅察。此言法護。本姓支。後改姓竺。月支國人。八歲出家甚有識量。天性純懿操行精苦。篤志好學萬里尋師。屆茲未久。而博覽六經遊心七籍。解三十六種書。詰訓音義無不備識。日誦萬言過目咸記。妙閑三藏奉經遊方。先居燉煌後詣京洛。自晉武帝太始元年歲次丙戌。訖于敏帝建興元年。爰暨江左所在翻譯。雜譬喻三百五十首(二十五卷)。光讚般若經(十卷)。新道行經(十卷)。漸備一切智經(十卷)。閑居經(十卷)。正法花經(十卷)。普耀經(八卷)。毘陀劫三昧經(七卷)。修行經(七卷)。大哀經(七卷)。賢劫經(七卷)小品經(七卷)。薩芸分陀利經(六卷)。持心經(六卷)。度世品經(六卷)。密迹金剛力士經(五卷)。樓炭經(五卷)生經(五卷)。如來興顯經(五卷)。阿差末經(四卷)。無盡意經(四卷)。寶女經(四卷)普超經(四卷)。海龍王經(四卷)。阿惟越致經(四卷)。持人菩薩所問經(三卷)。等集眾德三昧經(三卷)。超日明三昧經(三卷)。菩薩藏經(三卷)。諸神呪經(三卷)。寶髻菩薩所問經(二卷)。須真天子經(二卷)。文殊師利佛土嚴淨經(二卷)弘道廣顯三昧經(二卷)。大般泥洹經(二卷)。無量壽經(二卷)。首楞嚴經(二卷)。寶藏經(二卷)。要集經(二卷)。般舟三昧經(二卷)大善權經(二卷)。順權方便經(二卷)。隨權女經(二卷)。如幻三昧經(二卷)。等目菩薩經(二卷)勇伏定經(二卷)。更出阿闍世王經(一卷)。賈客經(二卷)。文殊師利現寶藏經(二卷)。佛昇忉利天為母說法經(一卷)。仁王般若波羅蜜經(一卷)。普門品經(一卷)。月光童子經(一卷)。金剛藏菩薩行經(一卷)。大淨法門經(一卷)。離垢施女經(一卷)。須摩提菩薩經(一卷)。龍施女經(一卷)。大方等頂王經(一卷)。

無所悵望經(一卷)。魔逆經(一卷)。濟諸方等學經(一卷)。菩薩行五十緣身經(一卷)。彌勒菩薩所問本願經(一卷)。文殊師利淨律經(一卷)。無極寶三昧經(一卷)。寶網童子經(一卷)。普法義經(一卷)。文殊師利悔過經(一卷)。滅十方冥經(一卷)。菩薩十地經(一卷)。溫室洗浴眾僧經(一卷)。賴吒和羅所問光德太子經(一卷)。當來變經(一卷)。五百弟子自說本起經(一卷)。師子月佛生經(一卷)。迦葉結集傳經(一卷)。捺女耆域經(一卷)。胞胎經(一卷)。維摩詰所說法門經(一卷)。郁伽羅越問菩薩行經(一卷)。幻士仁賢經(一卷)。決總持經(一卷)。首意女經(一卷)。舍頭諫經(一卷)。十二因緣經(一卷)。六十二見經(二卷)。四自侵經(一卷)。無言童子經(一卷)。聖法印經(一卷)。移山經(一卷)。無思議孩童菩薩經(一卷)。彌勒成佛經(一卷)。舍利弗目連遊諸國經(一卷)。流離王經(一卷)。實施女經(一卷)。佛為菩薩五夢經(一卷)。摩訶目犍連本經(一卷)。太子墓魄經(一卷)。四不可得經(一卷)。菩薩悔過法經(一卷)。乳光經(一卷)。心明女梵志婦飯汁施經(一卷)。大六向拜經(一卷)。鴛掘魔經(一卷)。菩薩十住經(一卷)。摩調王經(一卷)。照明三昧經(一卷)。所欲致患經(一卷)。法沒盡經(一卷)。菩薩齋法經(一卷)。獨證自誓三昧經(一卷)。過去佛分衛經(一卷)。五蓋疑結失行經(一卷)。總持經(一卷)。無憂施經(一卷)。五福施經(一卷)。嚴淨定經(一卷)。慧明經(一卷)。大迦葉本經(一卷)。光世音大勢至受決經(一卷)。諸方佛名功德經(一卷)。目連上淨居天經(一卷)。普首童真經(一卷)。十方佛名經(一卷)。三品修行經(一卷)。金益長者子經(一卷)。眾祐經(一卷)。觀行不移四事經(一卷)。小法沒盡經(一卷)。四婦喻經(一卷)。盧夷亘經(一卷)。盧羅王經(一卷)。檀若經(一卷)。龍施經(一卷)。馬王經(一卷)。鹿母經(一卷)。給孤獨明德經(一卷)。龍王兄弟施達試王經(一卷)。勸化王經(一卷)。百佛名經(一卷)。殖眾德本經(一卷)。沙門果證經(一卷)。佛悔過經(一卷)。三轉月明經(一卷)。解無常經(一卷)。胎藏經(一卷)。離垢蓋經(一卷)。小郁伽經(一

卷)。阿闍賈女經(一卷)。人所從來經(一卷)。誠羅云經(一卷)。鴈王經(一卷)十等藏經(一卷)。雁王五百雁俱經(一卷)。誠具經(一卷)。決道俗經(一卷)。猛施經(一卷)。城喻經(一卷)。誠王經(一卷)。菩薩齋經(一卷)。多聞經(一卷)。彌勒菩薩為女身經(一卷)。離睡經(一卷)。文殊師利菩薩經(一卷)。寤意經(一卷)。寶日光明菩薩經(一卷)。樂想經(一卷)。尊上經(一卷)。身觀經(一卷)。醫王經(一卷)。法觀經(一卷)。意經(一卷)。降龍經(一卷)。應法經(一卷)。邪見經(一卷)。何苦經(一卷)。受歲經(一卷)。貧窮經(一卷)。灌臘經(一卷)。密具經(一卷)。悔過經(一卷)。犯罪經(一卷)。法社經(一卷)。雜讚經(一卷)。孟蘭經(一卷)。分別經(一卷)。腹使經(一卷)。苦應經(一卷)。閑居經(一卷)。四種人經(一卷)。七寶經(一卷)。四未曾有經(一卷)。八陽經(一卷)。三十二相因緣經(一卷)。四自在神通經(一卷)。慈仁問八十種好經(一卷)。夫那羅經(一卷)。隨藍本經(一卷)。貧女為國王夫人經(一卷)。寶女問慧經(一卷)。七女本經(一卷)。女人慾熾荒迷經(一卷)。悉鞞梨天子詣佛說偈經(一卷)。梵王變身經(一卷)。光世音經(一卷)。惟明二十偈經(一卷)。三品悔過經(一卷)。耆闍崛山解經(一卷)。比丘尼戒經(一卷)。眾經目錄(一卷)。合二百一十部 總三百九十四卷。清信士聶承遠筆受。

沙門彊梁婁至者。此云真喜。西域人也。志情曠放弘化在懷。以晉武帝太康二年歲次辛丑。於廣州譯。十二遊經(一卷)。

沙門安法欽。安息國人。學瞻眾經語兼晉俗。幽鑒無滯剋暢玄門。以晉武帝太康二年歲次辛丑訖。惠帝光熙元年歲次丙寅。於雒陽譯。大阿育王經(五卷)。道神足無極變化經(一卷)。文殊師利現寶藏經(二卷)。阿闍世王經(二卷)。阿難目佉經(一卷)。總五部合一十二卷。

沙門無羅叉者。于闐國人。以晉惠帝元康元年歲次辛亥。於倉恒水南寺譯。放光般若經(二十卷)。此經梵本是沙門朱仕行。於于闐遣弟子弗如檀送還雒陽。檀未發頃。彼小乘學僧詣王讒仕行。云經非佛說。仕行于時即求燒經為證。王即許焉。於是積火焚之投經火中。火滅經存更增光淨。王臣驚駭咸稱神感。遂送達此。

沙門竺叔蘭者。西域人也。解標眾望行潔群先。於晉惠帝世遊化之雒於雒陽譯。異毘摩羅詰經(三卷)。首楞嚴經(二卷)。凡二部合五卷。

沙門白法祖河內人也。本姓萬氏。少便出家。才思儁徹敏朗絕倫。誦經日八九千言。研味方等妙入幽微。世俗墳素多所該貫。乃於長安造立精舍講習為業。太宰河澗王顥鎮于關中極師敬之。俊乂之士咸伏其德。祖既博達善梵晉語。於晉惠帝世譯。嚴淨佛土經(二卷)泥洹經(二卷)。善權經(一卷)。持心梵志經(一卷)。檀特陀羅尼經(一卷)。大方等如來藏經(一卷)。如來興顯經(一卷)。海龍王經(一卷)。長者修行經(一卷)。五百童子經(一卷)。佛問四童子經(一卷)。調伏王子道心經(一卷)。誓童子經(一卷)。五百王子作淨土願經(一卷)。三幼童經(一卷)。二童子見佛說偈供養經(一卷)。大愛道般泥洹經(一卷)。等集三昧經(一卷)。首達經(一卷)。無量破魔陀羅尼經(一卷)。賢者五福經(一卷)。郁伽羅越問菩薩經(一卷)。惟逮菩薩經(一卷)。總二十三部合二十五卷。

沙門支法度。於晉惠帝永寧元年歲次辛酉。譯文殊師利現寶藏經(二卷)。十善十惡經(一卷)。誓童子經(一卷)。善生子經(一卷)。總四部合五卷優婆塞聶道真。即聶承遠息。父子清悟皆以度語為業。於晉武帝太康年至懷帝永嘉末年。諮詢法護為之筆受。及護沒後真遂自譯。五十四部經合六十六卷。謂十住經(十二卷)。諸佛要經(二卷)。觀世音授記經(一卷)。寂音菩薩願經(一卷)。大光明菩薩百四十八願

經(一卷)。文殊師利般涅槃經(一卷)。師子步雷菩薩問發心經(一卷)。大雲密藏問大海三昧經(一卷)。溥首童真經(一卷)。寂音菩薩問五濁經(一卷)。無言菩薩流通法經(一卷)。菩薩戒要義經(一卷)。菩薩呵睡眠經(一卷)。菩薩呵家過經(一卷)。菩薩如意神通經(一卷)。菩薩苦行經(一卷)。菩薩宿命經(一卷)。菩薩受齋經(一卷)。菩薩導示行經(一卷)。菩薩求佛本業經(一卷)。菩薩奉施詣塔作願念經(一卷)。菩薩本願行品經(一卷)。菩薩求五眼法經(一卷)。菩薩出要行無礙法門經(一卷)。菩薩初發心時經(一卷)。大方廣菩薩十地經(一卷)。菩薩戒身自在經(一卷)。菩薩三法經(一卷)。無言菩薩經(一卷)。菩薩道行六法經(一卷)。三曼陀跋陀羅菩薩經(一卷)。無垢施菩薩分別報應經(一卷)。菩薩初地經(一卷)。儒童菩薩經(一卷)。菩薩十道地經(一卷)。光味菩薩造七寶梯經(一卷)。菩薩緣身五十事經(一卷)。菩薩戒自在經(一卷)。菩薩十法住經(一卷)。波斯匿王欲伐鴛掘魔羅經(一卷)。轉輪聖王七寶具足經(一卷)。轉輪聖王發心求淨土經(一卷)。文殊師利與離意女論義經(一卷)。文殊師利淨律經(一卷)。初發意菩薩行易行法(一卷)。菩薩布施懺悔法(一卷)。菩薩戒獨受檀文(一卷)。菩薩懺悔法(一卷)。菩薩離行法(一卷)。菩薩所行四法(一卷)。菩薩五法行經(一卷)。菩薩六法行經(一卷)。異出菩薩本起經(一卷)。眾經目錄(一卷)。

沙門法立。智道弘拔悟物為先。於晉惠帝世共法炬等。在雒陽出經四部合十三卷。樓炭經(六卷)。法句本末經(五卷)。大方等如來藏經(一卷)。諸德福田經(一卷)。

沙門法炬。器量高峙遊化在懷。於晉惠帝世初共立同出。立沒後炬遂自出經。一百三十二部合一百四十二卷。調樓炭經(八卷)。遺教法律經(三卷)。諸經菩薩名經(二卷)。佛為比丘說燒頭喻經(一卷)。波斯匿王祖母命終經(一卷)。魔女問佛說法得男身經(一卷)。衰利經(一

卷)。無懼經(一卷)。普施經(一卷)。無常經(一卷)。慢法經(一卷)。數經(一卷)。名稱經(一卷)。受持經(一卷)。忍辱經(一卷)。時經(一卷)。灌經(一卷)。福田經(一卷)。福行經(一卷)。柔軟經(一卷)。正經(一卷)。伏姪經(一卷)。危脆經(一卷)。息恚經(一卷)。要意經(一卷)。求欲經(一卷)。舉鉢經(一卷)。要道經(一卷)。法海經(一卷)。曉食經(一卷)。放逸經(一卷)。灰河經(一卷)。群牛譬經(一卷)。鑄金喻經(一卷)。毒草喻經(一卷)。恒河喻經(一卷)。須河喻經(一卷)。木杵喻經(一卷)。調達喻經(一卷)。嬰兒喻經(一卷)。大蛇譬喻經(一卷)。爪甲擊土譬經(一卷)。塵灰河譬喻經(一卷)。毒喻經(一卷)。飛鳥喻經(一卷)。譬喻六人經(一卷)。群羊喻經(一卷)。田夫喻經(一卷)。馬喻經(一卷)。韋提希子月夜問夫人經(一卷)。頂生王故事經(一卷)。波斯匿王詣佛有五威儀經(一卷)。波斯匿王喪母經(一卷)。淨飯王般泥洹經(一卷)。阿闍世王受決經(一卷)。阿闍世王問五逆經(一卷)。轉輪聖王七寶現世間經(一卷)。頻毘娑羅王詣佛供養經(一卷)。流離王攻釋子經(一卷)。波斯匿王太后崩塵土盆身經(一卷)。優填王經(一卷)。阿闍世王問瞋恨從何生經(一卷)。波斯匿王女命過詣佛經(一卷)。羅漢遇瓶沙王經(一卷)。明帝釋施經(一卷)。和難經(一卷)。鴛掘魔婦死經(一卷)。阿梵和利比丘無常經(一卷)。波利比丘謗梵行經(一卷)。摩訶比丘經(一卷)。拘提比丘經(一卷)。調達教人為惡經(一卷)。調達問佛顏色經(一卷)。尊者瞿低迦獨一思惟經(一卷)。差摩比丘喻重病經(一卷)。瞻波比丘經(一卷)。鴛掘髻經(一卷)。比丘分衛經(一卷)。佛看病比丘不受長者請經(一卷)。佛為諸比丘說莫思惟世間經(一卷)。比丘求證人經(一卷)。比丘問佛多優婆塞命終經(一卷)。佛為比丘說大力經(一卷)。佛為年少比丘說正事經(一卷)。聰明比丘經(一卷)。大悲比丘本願經(一卷)。羅漢迦留陀夷經(一卷)。和難釋經(一卷)。羅旬喻經(一卷)。佛降鴛掘魔人民歡喜經(一卷)。優陀夷坐樹下寂靜調伏經(一卷)。金師精舍尊者病經(一卷)。難提釋經(一卷)。浮彌經(一卷)。

比丘各言志經(一卷)。比丘疾病經(一卷)。比丘於色厭離經(一卷)。佛為比丘說三法經(一卷)。坐禪比丘命過生天經(一卷)。比丘避女惡名欲自殺經(一卷)。比丘問佛何故捨世學道經(一卷)。佛為比丘說極深嶮難處經(一卷)。沙曷比丘功德經(一卷)。深淺學比丘經(一卷)。相應相可經(一卷)。比方世利經(一卷)。前世三轉經(一卷)。少多制戒經(一卷)。求欲說法經(一卷)。眾生身穢經(一卷)。信能度河經(一卷)。苦陰因事經(一卷)。葉喻多少經(一卷)。異信異欲經(一卷)。向邪違法經(一卷)。說法難值經(一卷)。增壹阿含經(一卷)。積木燒然經(一卷)。恒水流澍經(一卷)。邪業自活法經(一卷)。旃檀塗塔經(一卷)。眼色相繫經(一卷)。處中行道經(一卷)。無始本際經(一卷)。往古造行經(一卷)。捨諸世務經(一卷)。眾生未然三界經(一卷)。有眾生三世作惡經(一卷)。人民疫疾受三歸經(一卷)。信人者生五種過患經(一卷)。四大色身生厭離經(一卷)。以金貢太山贖罪經(一卷)。

失譯人名八部合十五卷。吳別二錄及費長房三寶錄並云。西晉惠帝元康年中譯。調度世品經(六卷)。如來祕密藏經(二卷)。阿耨達龍王經(二卷)。方等陀羅尼經(一卷)。寶嚴經(一卷)。五福德經(一卷)。明相續解脫地波羅蜜經(一卷)。弟子學有三輩經(一卷)。

東晉司馬氏都建康

沙門白尸梨蜜多羅。此云吉友。西域人國王之太子。以國讓弟遂為沙門。天姿高朗風神俊邁。儀貌卓然出於物表。以晉元帝世來遊建康止建初寺。丞相王導見而奇之。導嘗詣蜜多羅吉友解帶偃臥。及尚書令卞望之至。吉友乃斂容端坐。有問其故。蜜多羅曰。王公風道期人。卞令軌度格物。故其然耳。內外博通應對辯捷凡是。晉朝令僕王公莫不雅重。皆所歎伏。善呪術能梵唄。世號高座法師。譯灌頂經等三部合一十一卷。謂灌頂經(九卷)。大孔雀王神呪經(一卷)。孔雀王雜神呪經(一卷)。

沙門支道林。履味遊方懷道利物。以晉成帝咸康元年歲次乙未。譯方等法華經(五卷)。又於太康元年譯阿閼佛刹諸菩薩學成品經(二卷)。

沙門竺曇無蘭。此云法正。西域人也。以晉孝武帝太元六年歲次辛巳。至太元二十年歲次乙未。於楊都謝鎮西寺譯出經一百一十一部合一百一十二卷。其中或有自譯。或從大部簡出。謂義足經(二卷)。二百六十戒三部合異(二卷)。三十七品經(一卷)。賢劫千佛名經(一卷)。八師經(一卷)。玉耶經(一卷)。荷鷗阿那含經(一卷)。戒德經(一卷)。七夢經(一卷)。水沫所漂經(一卷)。比丘聽施經(一卷)。治禪法經(一卷)。蛇行法經(一卷)。暴象經(一卷)。群牛千頭經(一卷)。拘薩國烏王經(一卷)。夫婦經(一卷)。犢牛經(一卷)。野雞經(一卷)。驢騾經(一卷)。蠱狐鳥經(一卷)。孔雀經(一卷)。五苦經(一卷)。十善十惡經(一卷)。自愛經(一卷)。阿難念彌經(一卷)。國王不黎先泥十夢經(一卷)。摩天國王經(一卷)。彌蓮經(一卷)。梵志頽波羅延問種尊經(一卷)。寂志果經(一卷)。羅婆烏為鷹所捉經(一卷)。大魚事經(一卷)。見水世界經(一卷)。新歲經(一卷)。佛見梵天頂經(一卷)。鰲獼猴經(一卷)。赤嘴烏喻經(一卷)。無吾我經(一卷)。戒相應經(一卷)。阿耨風經(一卷)。阿難多洹羅云母經(一卷)。阿育王供養道場樹經(一卷)。採蓮華王經(一卷)。四天王按行世間經(一卷)。帝釋慈心戰勝經(一卷)。三十三天園觀經(一卷)。比丘問佛釋提桓因因緣經(一卷)。天於脩羅欲鬪戰經(一卷)。天帝受戒經(一卷)。釋提桓因詣目連放光經(一卷)。梵天策數經(一卷)。諸天地經(一卷)。比丘浴遇天子放光經(一卷)。諸天問如來警戒不可思議經(一卷)。天神禁寶經(一卷)。罪業報應經(一卷)。救護身命經(一卷)。集修士行經(一卷)。勸行有證經(一卷)。禪思滿足經(一卷)。忠心正行經(一卷)。見正經(一卷)。四大泥犁經(一卷)。佛為比丘說大熱地獄經(一卷)。地獄眾生相害經(一

卷)。十法成就惡業入地獄經(一卷)。眾生頂有鐵磨盛火熾然經(一卷)。見一眾生舉體糞穢塗身經(一卷)。鐵城泥犁經(一卷)。泥犁經(一卷)。目連見大身眾生熱鐵纏身經(一卷)。比丘成就五法入地獄經(一卷)。學人意亂經(一卷)。萍沙王五願經(一卷)。般泥洹時大迦葉赴佛經(一卷)。五眼文經(一卷)。弟子命過經(一卷)。孔雀王呪經(一卷)。龍王結願經(一卷)。五龍神呪經(一卷)。摩尼羅宣神呪經(一卷)。龍王呪水浴經(一卷)。大神將軍呪經(一卷)。伊洹法願神呪經(一卷)。十八龍王神呪經(一卷)。摩尼羅宣神呪安摩經(一卷)。藥呪經(一卷)。大神母結誓呪經(一卷)。呪毒經(一卷)。持句神呪經(一卷)。麻油述呪經(一卷)。檀特羅麻油述呪經(一卷)。七佛所結麻油述呪經(一卷)。解日厄神呪經(一卷)。呪水經(一卷)。嚩水經(一卷)。請雨呪經(一卷)。止雨呪經(一卷)。幻師跋陀神呪經(一卷)。陀隣鉢呪經(一卷)。呪時氣病經(一卷)。呪小兒經(一卷)。呪齒經(一卷)。呪眼痛經(一卷)。呪牙痛經(一卷)。六神名神呪經(一卷)。幻師何鄒夷神呪經(一卷)。醫王惟婁延神呪經(一卷)。十誦比丘戒本(一卷)。離欲優婆塞優婆夷具行二十二戒文一卷。

沙門瞿曇僧伽提婆。此言眾天。罽賓國人。風彩可範。樞機有彰。沈慮四禪研心三藏。初於符秦帝固建元十九年歲次丁亥。譯阿毘曇八捷度一部(二十卷)。又於建元末年譯阿毘曇心一部(十六卷)。毘婆沙阿毘曇一部(十四卷)。總三部合五十卷。後以晉孝武帝太元十六年歲次辛卯化遊江左。沙門慧遠請入廬山。即以其年譯阿毘曇心論一部(四卷)。三法度論(二卷)。教授比丘尼法(一卷)。總三部合七卷。隆安元年歲次丁酉春遊建康。晉朝王公風流名士莫不造席。以其年冬十一月。為將軍東亭侯王珣。集楊都名德四十沙門釋慧持等。重譯中阿含經(六十卷)。增壹阿含經(五十卷)。至二年六月方訖。竺道祖筆受。總譯經八部合一百六十七卷。

沙門迦留陀伽。此云時水。西域人。弘喻有方懷道遊國。以晉孝武帝泰元十七年歲次壬辰。譯十二遊經(一卷)。

沙門康道和。戒德有儀軌範群物。以晉孝武帝泰元二十一年歲次丙申譯益意經一部(三卷)。

沙門佛馱跋陀羅。此云覺賢。本姓釋氏。迦維羅衛國人。甘露飯王之苗裔。五歲出家。日誦數千言。博學群經多所通達。禪律馳譽。同學僧伽達多閉戶坐禪。忽見賢來驚問何來。答云。暫至兜率致敬彌勒。言訖便隱。後數現神變。方知證不還果。時有秦僧智叡請賢還國。賢即許焉。乃附舶循海而行經一島下。賢指曰。可止於此。舶主不肯。二百餘里為風所吹還至賢所指處。眾人方知神異。後遇便風同侶皆發。賢不聽動。先發之者皆悉傾覆。又於夜中忽發眾皆不肯。賢自牽一船獨發。其不發者悉被賊害。既達於此與羅什相見。什所有疑必就諮決。盛行禪業。後往廬山復適江陵。凡所經歷數言未然。初眾人不信後皆如說。儀軌率素不俟華好。志韻清遠雅有淵致。以晉安帝隆安二年歲次戊戌。至宋永初二年辛酉。於楊都廬山二處。譯大方廣佛華嚴經(六十卷)。觀佛三昧經(八卷)。過去因果經(四卷)新無量壽經(二卷)。達摩多羅禪經(二卷)。大方等如來藏經(一卷)。文殊師利發願偈經(一卷)。出生無量門持經(一卷)。本業經(一卷)。新微密持經(一卷)。淨六波羅蜜經(一卷)。菩薩十住經(一卷)。僧祇律(四十卷)僧祇大比丘戒本(一卷)方便心論(一卷)。總一十五部合一百二十五卷。並究其幽旨妙盡文意。沙門法業慧義慧嚴等筆受。

沙門曇摩卑。晉云法愛。以晉安帝隆安四年歲次庚子。於楊都尚書令王法度精舍。沙門僧遵等二十餘德。請曇摩卑。譯雜門律事(二卷)。

沙門卑摩羅叉。此云無垢眼。罽賓國人。澄靜有志。履道苦節。為人青眼。世號青目律師。先在龜茲弘闡律藏。四方學徒競往師之。鳩摩羅什亦預在徒。於是杖錫流沙冒險東入。以姚秦弘始八年既達關中。什仍師禮。羅什去世以晉安帝義熙年中。乃適壽春止石澗寺盛闡毘尼譯十誦律(六十一卷)。經數年後乃之江陵於辛寺夏坐開講十誦譯。毘尼誦(三卷)雜問律事(二卷)。二部合五卷道場慧觀筆受。

沙門法顯。姓龔。平陽武陽人也。三歲出家篤孝忠貞。及受大戒志行明敏儀軌整肅常慨經律舛闕誓志尋求。以晉安帝隆安三年歲次己亥。歷遊印度敬奉靈跡。學梵書語研究奧旨手抄梵文。以晉義熙元年歲次乙巳。汎海而還達到楊都。於道場寺譯大般泥洹經(六卷)。方等般泥洹經(二卷)。雜藏經(一卷)。僧祇尼戒本(一卷)。雜阿毘曇心論(一十三卷)。合五部二十三卷。

沙門祇蜜多。西域人。識性通敏聰達宏遠。志存弘化無憚遠遊。爰於晉世譯瓔珞經(十二卷)。維摩詰經(四卷)。禪經(四卷)。大智度經(四卷)。如幻三昧經(二卷)。阿術達經(一卷)。無所希望經(一卷)。普賢觀經(一卷)。無極寶三昧經(一卷)。五蓋疑結失行經(一卷)。所欲致患經(一卷)。如來獨證自誓三昧經(一卷)。法沒盡經(一卷)。菩薩正齋經(一卷)。照明三昧經(一卷)。分衛經(一卷)。威革長者六向拜經(一卷)。菩薩十住經(一卷)。魔調王經(一卷)。指鬘經(一卷)。浮光經(一卷)。彌勒所問本願經(一卷)。十地經(一卷)。寶女施經(一卷)。普門品經(一卷)。總二十五部。合四十六卷。

居士竺難提。此言喜。西域人。志道無倦履遠能安。解悟幽旨言通晉俗。以晉恭帝元熙元年歲次己未。爰暨宋世譯大乘方便經(二卷)。請觀世音消伏毒害陀羅尼經(一卷)。威革長者六向拜經(一卷)。

沙門竺法力。西域人。業行清高。智道崇峙。善通方語妙稱經微。以晉恭帝元熙元年歲次己未二月。譯無量壽至真等正覺經一部(一卷)。

沙門釋嵩公。或云高公。趙錄及始興錄並云晉末沙門釋嵩公。出迦葉結集戒經(一卷)。萍沙王五願經(一卷)。日難經(一卷)。三部合三卷。

沙門釋退公。出經一卷。始興錄云晉末。出迦葉戒經(一卷)。

沙門釋法勇。趙錄云。於晉末出。佛開解梵志阿毘經(一卷)。

失譯人名。經五十二部合五十六卷。僧祐三藏集記及費長房三寶錄。並云。是晉代失譯源經。謂遺教三昧經(二卷)。未曾有因緣經(二卷)。阿那含經(二卷)。那先經(二卷)。觀無量壽佛經(一卷)。三世三千佛名經(一卷)。千佛因緣經(一卷)。五十三佛名經(一卷)。八部佛名經(一卷)十方佛名經(一卷)。賢劫千佛名經(一卷)。稱揚百七十佛名經(一卷)。南方佛名經(一卷)。滅罪得福佛名經(一卷)。比丘諸禁律經(一卷)。摩訶僧祇律比丘要集(一卷)。優波離問佛經(一卷)。沙彌威儀經(一卷)。比丘尼十戒經(一卷)。受十善戒經(一卷)。沙彌尼戒經(一卷)。賢者五福經(一卷)。賢者五戒經(一卷)。優婆塞五戒經(一卷)。優婆塞威儀經(一卷)。波若得經(一卷)。觀世樓炭經(一卷)。本行六波羅蜜經(一卷)。定意三昧經(一卷)。般舟三昧念佛章經(一卷)。庾伽三磨斯經(一卷)。禪定方便次第法經(一卷)。禪要呵欲經(一卷)。七萬二千神王護比丘呪經(一卷)。十二萬神王護比丘尼呪經(一卷)。三歸五戒帶佩護身呪經(一卷)。百結神王護身呪經(一卷)。宮宅神王守鎮左右呪經(一卷)。塚墓因緣四方神呪經(一卷)。伏魔封印大神呪經(一卷)。摩尼羅亶大神呪經(一卷)。召五方龍王攝疫毒神呪經(一卷)。梵天神策經(一卷)。普廣經(一卷)。七佛所結麻油述呪經(一卷)。七佛神

呪陀羅尼章句經(一卷)。摩羅亶神呪按摩經(一卷)。五龍呪毒經(一卷)。齟齒呪經(一卷)。七佛安宅神呪經(一卷)。安宅呪經(一卷)。三歸五戒神王名經(一卷)。

古今譯經圖紀卷第二

秦符氏都長安

沙門曇摩特。此言法海。西域人。善持律藏妙入契經。以符秦建元三年歲次辛未。共竺佛念於長安譯十誦比丘戒本(一卷)授尼二歲壇文(一卷)。凡二部(合二卷)惠澤筆受。

沙門釋惠常。戒軌嚴峻慧善毘尼。共曇摩特竺佛念等。以符秦建元四年歲次壬申。於長安譯比丘尼大戒(一卷)。

沙門鳩摩羅佛提。此言童覺。西域人。以符秦建元五年至七年歲次乙亥。共竺佛念佛護等。於長安安鄴寺譯四阿含暮抄經一部(二卷)沙門僧導曇究僧叡等筆受。

沙門僧伽跋澄。此云眾現。罽賓國人。毅然有淵懿之量。歷尋名師備集三藏博覽眾經。暗誦毘婆沙貫其妙旨。浪志遊方觀風弘化。以符秦建元十七年歲次乙酉來入關中。共釋道安等。譯雜阿毘曇婆沙論一部(一十四卷)。尊者婆須蜜所集論一部(十卷)。僧伽羅刹集經(三卷)合三部二十七卷。至建元二十一年歲次己丑訖。佛圖羅察傳語。沙門敏智及黃門郎趙文業筆受。

沙門曇摩婢。此言法愛。印度人。器宇明敏志好弘誘。以符秦建元十八年歲次丙戌。與竺佛念共於長安譯摩訶般若波羅蜜經抄一部(五卷)。

沙門曇摩難提。此言法喜。兜佉勒國人。韶年離俗。聰慧夙成。研諷經典以專精致業。遍觀三藏暗誦阿含。博識洽聞靡所不綜。外國

遠近咸共推伏。少而觀方遍涉諸國。常以弘化為務。以符秦建元年中達于長安。堅先聞提譽深見禮接。以建元二十年歲次戊子。堅遣道安集義學僧。請難提譯中阿含經(五十九卷)。增壹阿含經(五十一卷)阿育王太子法益壞目因緣經(一卷)。僧伽羅刹集經(三卷)。三法度經(二卷)。總五部合一百一十四卷。沙門竺佛念度語慧嵩筆受。

秦姚氏都常安

沙門竺佛念涼州人。弱年離俗。志業清高外和內朗。通鑒明敏綜習群經尤工蒼雅。家世西河洞曉方語。梵秦音義莫不博洽。符秦建元年與跋澄等同入長安。為等度語。於符姚二代為譯人之宗。然念自符秦建元十年歲次戊寅。訖至姚秦譯出耀論(二十卷)菩薩瓔珞經(一十二卷)。十住斷結經(一十一卷)。鼻柰耶經(十卷)。十地斷結經(十卷)。菩薩處胎經(五卷)。大方等無相經(五卷)。持人菩薩經(三卷)。菩薩普處經(三卷)。菩薩瓔珞本業經(二卷)。王子法益壞目因緣經(一卷)。中陰經(二卷)。十誦比丘尼戒所出本末(一卷)總一十三部合八十二卷。

沙門曇摩耶舍。此言法稱。罽賓國人。少而好學長而彌篤。神爽高雅該覽經律。陶思八禪遊心七覺。明悟出群幽鑒物表。欲苦節求果。天神悟云。何不觀方弘化而獨守小善。於是歷遊諸國。遂以曠濟為懷。常有聖僧或五或三。執錫自空詣法稱談話。以晉安帝隆安年中達于廣州。於白沙寺為清信女張普明譯差摩經(一卷)。又以姚秦弘始九年歲次丙午至十六年歲次癸丑。於長安譯舍利弗阿毘曇一部(二十二卷)。秦太子泓親管理味沙門釋道標制序凡二部二十三卷。

沙門鳩摩羅什婆。此言童壽。本印度人。父以聰敏見稱。龜茲王聞以女妻之。而生於什。什居胎日母增辯慧。七歲出家日誦千偈。義旨亦通。至年九歲與外道論義。辯挫其邪鋒。咸皆愧伏。年十二有阿羅漢奇之。謂其母曰。常守護之。若年三十五不破戒者。當大興

佛法度無數人。又習五明論四韋陀典。陰陽星算必窮其妙。後轉習大乘數破外道。遠近諸國咸謂神異。母生什後亦即出家。聰拔眾尼得第三果。什既受具母謂之曰。方等深教應大闡秦都。於汝自身無利如何。什曰。菩薩之行利物亡軀。大化必行爐鑊無恨。從此已後廣誦大乘洞其祕奧。西域諸王請什講說。必長跪座側命什蹋而登焉。符堅建元九年歲在丁丑。太史奏云。有星現外國。當有大德智人入輔中國。堅曰。朕聞西有羅什襄陽有道安將非此耶。後果遣將軍呂光等率兵七萬西伐龜茲。光與什同來。什在道數言應變光盡用之。光於是即據西涼亦請什留。至姚秦弘始三年。興滅迺召方入長安。秦主興厚加禮之。延入西明閣及逍遙園別館安置。勅僧碧等八百沙門諮受什旨。興卑萬乘之心尊三寶之教。於草堂寺共三千僧。手執舊經而參定之。莫不精究洞其深旨。時有僧叡興甚嘉焉。什所譯經叡並參正。什以姚秦弘始四年歲次辛丑。起譯大品經(二十七卷)。大集經(二十四卷)。放光般若經(二十卷)。小品經(十卷)。華首經(十三卷)。檢諸罪福經(十卷)。妙法蓮華經(七卷)。賢劫經(七卷)。十住經(五卷)。思益梵天問經(四卷)。大樹緊那羅王所問經(四卷)。持世經(四卷)。維摩詰所說經(三卷)。佛藏經(四卷)。菩薩藏經(三卷)。稱揚諸佛功德經(三卷)。禪經(三卷)。禪經祕要法(三卷)。禪法要解(二卷)。阿闍世經(二卷)。阿蘭若習禪法經(二卷)。禪要經(二卷)。發菩提心經(二卷)。自在王經(二卷)。善信摩訶神呪經(二卷)。新首楞嚴經(二卷)。梵網經(二卷)。大善權經(二卷)。無量壽佛經(一卷)。彌勒下生經(一卷)。彌勒成佛經(一卷)。金剛般若經(一卷)。諸法無行經(二卷)。菩提經(一卷)。仁王護國般若波羅蜜經(一卷)。遺教經(一卷)。十二因緣觀經(一卷)。菩薩訶色欲經(一卷)。雜譬喻經(一卷)。須摩提菩薩經(一卷)。文殊悔過經(一卷)。比丘應法行經(一卷)。無思議光孩童菩薩經(一卷)。大方等頂王經(一卷)。大金色孔雀王經(一卷)。莊嚴菩提心經(一卷)。佛弟子化魔子偈誦經(一卷)。太白魔王堅信經(一卷)。開化魔經(一卷)。魔業經(一卷)。過魔法界經(一卷)。佛問阿須

輪大海有減經(一卷)。魔王變身經(一卷)。東方善華世界佛座震動經(一卷)。陀羅尼法門六種動經(一卷)。佛跡現千輻輪相經(一卷)。佛臍化出菩薩經(一卷)。往古生和佛國願行法典經(一卷)。佛警咳徹十方經(一卷)。過去無邊光淨佛土經(一卷)。佛變時會身經(一卷)。無量樂佛土經(一卷)。王后為蜚螻經(一卷)。佛心總持經(一卷)。獼猴與婢共戲致變經(一卷)。水牛王經(一卷)。雀王經(一卷)。兔王經(一卷)。菩薩身為鴿王經(一卷)。佛昔為鹿王經(一卷)。牧牛經(一卷)。虛空藏菩薩問持經幾功德經(一卷)。觀世音經(一卷)。彌勒菩薩本願待時成佛經(一卷)。燈指因緣經(一卷)。觀普賢菩薩經(一卷)。睽本起經(一卷)。觀佛三昧經(一卷)。寶網經(一卷)。文殊師利問菩提經(一卷)。樂瓔珞莊嚴經(一卷)。請觀世音經(一卷)。思惟要略法經(一卷)。持地經(一卷)。菩薩戒本(一卷)。十誦比丘戒本(一卷)。大智度論一部(一百卷)。般若經論集一部(二十卷)。成實論一部(十六卷)。十住毘婆沙論一部(十四卷)。大莊嚴論一部(十五卷)。十住論一部(十四卷)。中論(四卷)。百論(二卷)。十二門論(一卷)。馬鳴傳(一卷)龍樹菩薩傳(一卷)。提婆菩薩傳(一卷)。婆藪槃豆傳(一卷)。實相論(一卷)。至十一年戊申。凡譯九十八部經合四百二十一卷。僧叡僧肇道恒等筆受。然什詞喻婉約出言成章。神情鑿徹傲岸出群。應機領會。鮮有其匹。且篤性仁厚汎愛為心。虛己善誘終日無倦。

沙門佛馱耶舍。此云覺名。罽賓國人。操行貞白戒節堅固。儀止祥淑視瞻不凡。五明四韋之論。三藏十二之典。特悟深致流辯無滯。以姚秦弘始年達于姑臧。什先師之勸興往邀。興即勅迎并有贈遺。笑而不受曰。明旨既降便應載馳。檀越待士既厚。脫如羅什見處未敢聞命。重使敦喻方至長安。興自出迎。別立新省於逍遙園四事供養並皆不受。時至分衛一食而已。耶舍為人赤髭善毘婆沙。時人號為赤髭毘婆沙。什既師之亦稱大毘婆沙師。興凡所供給衣服臥具滿三間屋不以關心。興為貨之造寺。耶舍自姚秦弘始五年歲次壬寅創

譯。至十五年歲次壬子。譯長阿含經(二十二卷)。虛空藏菩薩神呪經(一卷)。四分戒本(一卷)。四分律(四十五卷)。四部合六十九卷。解座興施布絹萬匹悉皆不受。竺佛念等筆受。

沙門弗若多羅。此云功德華。罽賓國人以戒節見稱。備通三藏。專精十誦。計念四禪。以姚秦弘始年中振錫入鎬。姚主興待以上賓之禮法師羅什亦挹其風儀。厚相崇敬特異常範。至弘始六年歲次癸卯十月十七日。集義學僧數百人。請於長安中寺譯十誦律一部(五十八卷)。羅什度語。

西秦乞伏氏都菀川

沙門法堅或云堅公。為量弘普利物戒心。以乞伏西秦太初年間。於河南國為乞伏乾歸譯。方等王虛空藏所問經(五卷)演道俗業經(一卷)。菩薩所生地經(一卷)。孛經(一卷)。賢首經(一卷)。太子須大拏經(一卷)。僮迦葉解難經(一卷)。睽子經(一卷)。無涯際持法門經(一卷)。灌佛經(一卷)。除恐災患經(一卷)。七女本經(一卷)。婦人遇辜經(一卷)。阿難問事佛吉凶經(一卷)。一十四部合一十八卷。如須大拏經等在江陵辛寺譯。庾爽筆受餘十部見始興錄非唯西秦譯也。

北魏元氏都中山

沙門釋曇覺。一云慧覺。涼州人。牆仞連霄風神爽悟。戒地清拔慧鑒通微。於于殿國得賢愚經梵本。以魏太武帝太平真君六年歲次乙酉。於高昌郡天安寺譯一部(十五卷)。

沙門釋曇耀。恒安石窟通樂寺僧。自少出家器宇崇峙。風鑒閑約戒行堅貞。以魏太武皇帝太平真君七年。信崔皓邪佞崇重寇謙殘害釋種毀廢佛法。未盈數年太武遭惡疾。自生悔愧即誅崔皓埋之都市。以口為廁令眾穢之。太武帝崩子文成立。稱興安元年興隆佛法。至

和平三年歲次壬寅。曇耀為昭玄統。慨前陵廢欣今再興。自於北臺石窟寺。對印度沙門集諸大德譯。淨度三昧經(一卷)。付法傳(四卷)。凡二部合五卷。

沙門吉迦夜。此云何事。西域人。遊化戒慮導物在心。以魏孝文帝延興二年歲次壬子。為僧統曇曜譯雜寶藏經等五部合二十五卷。劉孝標筆受。謂雜寶藏經(十三卷)。付法藏因緣經傳(六卷)。稱揚諸佛功德經(三卷)。大方廣菩薩十地經(一卷)。方便心論(二卷)。

北涼沮渠氏都姑臧

沙門釋道龔。虛心廣運弘利為道。以北涼河西王神璽永初年間於張掖為蒙遜譯。悲華經一部(十卷)。寶梁經一部(二卷)。

沙門法眾。高昌郡人。亦以北涼沮渠氏永初年中。於張掖為河西王蒙遜譯。大方等檀特陀羅尼經一部(四卷)。

沙門僧伽陀。西域人。意存兼濟化誘居懷。以北涼沮渠永初年中。於張掖為蒙遜譯。慧上菩薩問大善權經一部(二卷)。

沙門曇摩讖。或云曇無讖。此云法豐。中印度人。六歲出家日誦萬言。初學小乘五明諸論。後遇白頭禪師教以大乘。十日交諍方悟大旨。遂專大乘讖明解呪術所向皆驗。西域號為大神呪師。以北涼沮渠玄始元年歲次壬子至姑臧。齎涅槃經前分(十卷)。并菩薩戒止於傳舍。慮失經本[木*尤]之而臥。夜乃有神人牽讖墮地。讖謂為盜。如是三夕。乃聞空中聲曰。此是如來解脫之藏何為枕之。讖慚悟乃安高處。果有盜者夜捉提舉竟不能勝。明旦讖持不以為重。盜謂聖人悉來拜謝。遜聞讖名厚遇請譯。遂以玄始三年歲次甲寅記譯。至玄始十年辛酉。譯大般涅槃經一部(四十卷)。大方等大集經一部(三十一卷)。悲華經一部(十卷)。菩薩地持經一部(十卷)。菩薩戒經

一部(八卷)。優婆塞戒經一部(六卷)。方等大雲經一部(六卷)。虛空藏經一部(五卷)。佛本行經一部(五卷)。金光明經一部(四卷)。海龍王經一部(四卷)。楞伽經一部(四卷)信善經一部(二卷)。無為道經一部(二卷)。勝鬘經(一卷)。羅摩伽經(一卷)。須真天子經(一卷)。居士請僧福田經(一卷)。文陀竭王經(一卷)。功德寶光菩薩經(一卷)。腹中女聽經(一卷)。決定罪福經(一卷)。菩薩戒本經(一卷)。菩薩戒壇文(一卷)。總二十三部合一百四十八卷。慧嵩筆受。道俗數百人問難。識釋疑滯清辯若流。涅槃三譯乃訖。

安陽侯沮渠京聲蒙遜從弟。為人博識涉獵經史。閱意內典奉持五戒。絕於妻室不拘榮利。常隨曇摩讖譯經。西至于殿從印度法師佛馱斯那諮問道義。斯那天才聰朗。誦半億偈經明了禪法。西方諸國號為人中師子。安陽從那受學禪法。諸祕要術口說梵本東歸於涼。以北涼永和年中。譯禪法要解一部(二卷)。魏滅涼後南奔建康以宋孝武帝孝建元年達至京邑。即以孝建二年歲次乙未。於楊都竹園寺及鍾山定林上寺。又譯治禪病祕法(二卷)。淨飯王般涅槃經(一卷)。八關齋經(一卷)。普明王經(一卷)。佛大僧大經(一卷)。生死變識經(一卷)。忿怒檀王經(一卷)。長者音悅經(一卷)。賢者律儀經(一卷)。進學經(一卷)。優婆塞五戒經(一卷)。耶祇經(一卷)。摩達經(一卷)。五百梵志經(一卷)。旃陀越經(一卷)。五反覆大義經(一卷)。迦葉禁戒經(一卷)。弟子死復生經(一卷)。弟子事佛吉凶經(一卷)。五苦章句經(一卷)。釋種問優婆塞經(一卷)。波斯匿王喪母經(一卷)。菩薩誓經(一卷)。中陰經(一卷)。佛母般泥洹經(一卷)。[(序-予+林)/女]夷比丘經(一卷)。梵摩皇經(一卷)。優婆塞五法經(一卷)。五恐怖世經(一卷)。末羅王經(一卷)。觀彌勒菩薩上生兜率天經(一卷)。觀世音觀經(一卷)。諫王經(一卷)。清信士阿夷扇經(一卷)。弟子慢為耆域述經(一卷)總三十五部合三十六卷。丹陽尹孟顛見而奇之資贍隆厚。其所譯之經諷誦既久。對眾弘宣文無滯礙。

沙門浮陀跋摩。或云佛陀。此言覺鎧。西域人。志操明直聰悟出群。雖復遍集三藏偏善毘婆沙論。常誦此部用為心要。以北涼永和五年歲次乙亥。為河西王子虔譯。毘婆沙論一部(一百卷)。道泰筆受。屬魏滅涼經書被焚失四十卷。今唯六十卷在。

沙門釋道泰。譯大丈夫論一部(二卷)。入大乘論一部(二卷)。

沙門釋智猛。雍州新豐縣人。稟性端厲明行清白。少襲法服修業專誠。諷誦之音以夜續日。志度宏邈情深佛法西尋靈迹。以北涼永和中自西而返。塗經玉門即於涼土譯。般泥洹經一部(二十卷)。

失譯人名經五部(一十七卷)。僧祐新集及釋道安涼土錄。並云是涼代失譯人名。今還附入涼世目錄。雖不知譯人名。庶知譯時代也。大忍辱經(十卷)。不退轉經(四卷)。金剛三昧經(一卷)。金輪王經(一卷)。賢劫五百佛名(一卷)。

宋劉氏都建康

沙門佛陀什。此言覺壽。罽賓國人。少受業於彌沙塞部。專精律品兼達禪要。以宋廢帝滎陽王景平元年歲次癸亥七月到於楊都。法顯先於師子國得彌沙塞律未譯而終。京邑僧徒聞什善律眾請譯出。即以其年冬於龍光寺譯為三十四卷。并戒本(一卷)。羯磨(一卷)。合三十六卷。于闐沙門智勝傳語。沙門竺道生慧嚴等筆受。侍中王練為檀越。

沙門曇摩蜜多。此言法秀。罽賓國人。生而連眉。為人沈邃甚有慧鑒。常有善神潛形密護。每之國境神必託夢告其王知。去亦如之。誓以遊方教化為志不拘名利。初到燉煌即立禪閣。植柰千株開園百畝。學禪定眾趨者如雲。以宋文帝元嘉十八年歲次甲子。來至建業於祇洹寺譯。禪祕要經(五卷)。五門禪要法(一卷)。觀普賢菩薩行法

經(一卷)。虛空藏菩薩觀經(一卷)。諸法勇王經(一卷)。佛昇忉利天為母說法經(一卷)。轉女身經(一卷)。象腋經(一卷)。郁伽長者所問經(一卷)。虛空藏菩薩神呪經(一卷)。總一十部合一十二卷善呪術傳畫迦毘羅像形。

沙門薑梁耶舍。此言時稱。西域人。性剛直寡嗜欲。善三藏多所諳知。尤工禪思。以宋文帝元嘉元年歲次甲子達于京邑。帝深加賞勅住鐘山道林精舍。譯觀藥王藥上二菩薩經(一卷)。譯。無量壽觀經(一卷)。沙門僧含筆受。

沙門伊葉波羅。此云自在西域人善通三藏解貫四含。以宋文帝元嘉年中遊於彭城。為比徐州刺史王仲德譯雜阿毘曇心論一部(十一卷)。刺史親自筆受。

沙門釋智嚴涼州人。弱冠出家精勤為業。納衣宴坐蔬食永歲。不受別請分衛自資。晉義熙十三年宋武伐姚泓還。始興公王恢。從駕觀山見嚴禪思。即請還都。然嚴道化所被幽顯咸伏。先於西域得經梵本未譯。以宋文帝元嘉四年歲次丁卯。於楊都枳園寺共寶雲等譯。普曜經(八卷)。無盡意菩薩經(六卷)。生經(五卷)。廣博嚴淨不退轉輪經(四卷)。菩薩瓔珞本業經(二卷)。毘羅三昧經(二卷)。阿那含經(二卷)。四天王經(一卷)。善德婆羅門問提婆達多經(一卷)。一音顯正法經(一卷)。調伏眾生業經(一卷)。善德優婆塞經(一卷)。法華三昧經(一卷)。淨度三昧經(一卷)總一十四部合三十六卷。然嚴未出家前。曾受五戒有所虧犯。後受大戒疑不得戒。遂汎海至印度國。諮問羅漢比丘。時羅漢不決為詣彌勒。彌勒答云。得戒嚴甚喜焉。

沙門求那跋摩。此言功德鎧。罽賓國人。即其國王之少子也。洞明九部博曉四含。深達律品妙入禪要。誦經百餘萬言。罽賓王薨眾請紹位。恐為戒障遂林栖谷飲。孤行山野遁迹人世。儀形感物見者發

心。以宋文帝元嘉年中達于建業。文帝慇懃問曰。弟子常欲齋而不殺。迫以身徇物不獲從志。法師將何以教之。跋摩曰。夫道在心不在事。法由己非由人。且帝王與匹夫所修各異。匹夫身賤名劣言令不威。若不剋己苦躬將何為用。帝王以四海為家兆民為子。出一嘉言則士女咸悅。布一善政則人神以和。刑不夭命役無勞力。則使風雨適時寒暖應節。百穀滋繁桑麻鬱茂。如此持戒齋亦大矣不殺亦眾矣。寧在闕半日之食全一禽之命。然後方為弘濟耶。帝大悅曰。跋摩法師開悟明達。可與談於天人之際矣。勅住祇桓寺供給隆厚。即以元嘉年。於楊都譯菩薩善戒經(二十卷)。雜阿毘曇心論(十二卷)。四分比丘尼羯磨(一卷)。優婆塞五戒略論(一卷)。三歸及優婆塞戒(一卷)。沙彌威儀(一卷)。五門禪要用(一卷)。經律分異記(一卷)。總七部合三十八卷證第二果。

沙門寶雲西涼州人。自少出家精勤碩學。志韻剛潔不偶世群。求法懇惻忘身殉道。遂以晉隆安年初西尋靈迹。經羅刹之野聞天鼓之音。禮釋迦影迹受羅漢之語。歷遊西方善梵書語。印度字音訓釋辭句悉皆備解。後來長安復至江左。諸翻譯人傳譯梵語於雲為最。初與智嚴共同出經。嚴既遷化雲獨宣譯。以宋文帝元嘉年中。於六合山寺。譯佛本行讚經傳(七卷)。付法藏經(六卷)。佛所行讚經傳(五卷)。新無量壽經(二卷)。新淨度三昧經(二卷)。總四部合十五卷。沙門慧觀等友而善之。

沙門僧伽跋摩。此言眾鎧。印度國人。少而棄俗戒德清峻。善解律藏尤精雜心。器宇宏肅道俗敬異。其所譯經並文義詳允梵宋不差。彭城王劉義康。崇其戒範請以為師。名重京邑。以宋元嘉十年歲次癸酉。於長干寺譯阿毘曇毘婆沙論(一十四卷)。薩婆多摩德勒伽毘尼(十卷)。大勇菩薩分別業報略集(一卷)。龍樹菩薩勸發諸王要偈(一卷)。請聖僧浴文(一卷)。總五部合二十七卷。寶雲傳語。道場寺慧觀筆受。

沙門求那跋陀羅。此言功德賢。中印度人。幼學五明四韋陀論。志性明敏度量該博。後遇雜心莫測涯際。方悟佛法崇深投簪落彩。專精志業博通三藏。慈和恭恪事師盡禮。捨小學大則深悟幽旨。以宋文帝元嘉十二年來至楊都。帝深重之勅住祇洹寺。至宋元嘉二十年歲次癸未。於楊都瓦官寺譯。雜阿含經(五十卷)。眾事分阿毘曇(十二卷)。楞伽阿跋多羅寶經(四卷)。央掘魔羅經(四卷)。過去現在因果經(四卷)。釋六十二見經(四卷)。大方廣寶篋經(二卷)。現在佛經(三卷)。菩薩行方便神通變化經(三卷)。淨度三昧經(三卷)。相續解脫了義經(三卷)。大法鼓經(二卷)。阿蘭若習禪經(二卷)。勝鬘師子吼一乘大方便經(一卷)。無量壽經(一卷)。賓頭盧突羅闍為優陀[王*延]王說法經(一卷)。般泥洹經(一卷)。八吉祥經(一卷)。無憂王經(一卷)。出無量持門經(一卷)。三小劫經(一卷)。四食經(一卷)。十二遊經(一卷)。十二頭陀經(一卷)。三因緣經(一卷)。異處七處三觀經(一卷)。十一想思念如來經(一卷)。十二品生死經(一卷)。十報法三統略經(一卷)。罪福報應經(一卷)。六齋八戒經(一卷)。四人出現世間經(一卷)。四品學法經(一卷)。申兜本經(一卷)。舅生經(一卷)。那先經(一卷)。日難經(一卷)。君臣經(一卷)。鞞摩肅經(一卷)。鸚鵡經(一卷)。負債為牛經(一卷)。越難經(一卷)。那賴經(一卷)。二僑士經(一卷)。釋摩男本經(一卷)。阿蘭那經(一卷)。老母經(一卷)。樹提伽經(一卷)阿遯達經(一卷)。大意經(一卷)。目連降龍王經(一卷)。阿難見伎樂啼哭無常經(一卷)。舍利弗等比丘得身作證經(一卷)。佛往慰迦葉病經(一卷)。請繫特比丘經(一卷)。佛命阿難詣最勝長者經(一卷)。目連弟布施望報經(一卷)。舍利弗般泥洹經(一卷)。摩訶迦葉度貧母經(一卷)。阿那律七念章經(一卷)。雜藏經(一卷)。虛空藏菩薩經(一卷)。菩薩呵欲經(一卷)。阿彌陀經(一卷)。諸法無行經(一卷)。貧子須賴經(一卷)。無量義經(一卷)。殺龍濟一國經(一卷)。無涯際持法門經(一卷)。墮珠著海中經(一卷)。當來選擇諸惡世界經(一卷)。阿難陀目佉

尼阿離陀經(一卷)。佛入甘露調正意經(一卷)。過去行檀波羅蜜經(一卷)。本行六波羅蜜經(一卷)。第一義五相略集(一卷)。總七十八部合一百六十一卷。慧觀等筆受。弟子法勇傳語。荊州刺史南譙王劉義宣。嘗請講華嚴經。跋陀自愧未善宋言。遂旦夕禮懺求觀世音。忽夢有人白服持劍擊一人頭來謂陀曰。何故憂耶。陀以意對。答曰。不須多憂。即便以劍易於陀首更安新頭問曰。得無痛耶。答云。不痛。既悟心神喜悅。於是就講辯注若流。後還楊都。屬帝讌會王公畢集。帝欲試其機辯并解人意不。帝見其白首而謂之曰。師今日不負遠來之意。自外如何唯有一在。賢即答言。慕化遠來天子恩遇垂三十載。今年七十一唯一死在。帝大悅勅命近御而坐。兼工呪術既善大乘。時人號曰摩訶乘。

沙門曇無竭。此言法勇。姓李。幽州黃龍人。幼為沙彌。禪修苦行持戒誦經。為師所重。嘗聞法顯躬踐佛國。乃慨然有忘身之誓。以宋武帝永初元年。招集同志釋僧猛等二十五人。共遊西域二十餘年。自外並死唯竭獨還。於罽賓國得梵經本。元嘉末年達于楊都。手自宣譯。觀世音受記經(一卷)。

沙門釋慧簡。以宋孝武帝大明元年歲次丁酉。於鹿野寺譯灌頂藥師琉璃光佛經(一卷)。商人求財經(一卷)。閻王五天使經(一卷)。善生子經(一卷)。懈怠耕者經(一卷)。釋迦畢罪經(一卷)。貧窮老公經(一卷)。殺身濟賈人經(一卷)。舍衛城中人喪子發狂經(一卷)。譬喻經(一卷)。請賓頭盧法經(一卷)。阿難見水光瑞經(一卷)。呪願經(一卷)。瞿曇彌記果經(一卷)。學人亂意經(一卷)。竊為沙門經(一卷)。佛母般泥洹經(一卷)。長者子六過出家經(一卷)。獵師捨家學道事經(一卷)。瞿曇彌經(一卷)。旃闍摩暴志謗佛事經(一卷)。二老男女見佛出家得道經(一卷)。真為沙門經(一卷)。佛涅槃後諸比丘經(一卷)。大力士出家得道經(一卷)。總二十五部合二十五卷。

沙門功德直西域人。道契既廣善誘日新。以宋大明六年歲次壬寅到荊州。為沙門釋玄暢譯菩薩念佛三昧經(六卷)。無量門破魔陀羅尼經(一卷)。暢刊正文義。詞旨婉密。而暢舒手出香掌中流水。莫之測也。

沙門竺法卷印度人。志性弘簡開利為務。以宋明帝太始年中。於廣州譯無盡意經(十卷)。海意經(七卷)。如來恩智不思議經(五卷)。寶頂經(五卷)。阿述陀菩薩經(一卷)。三密底耶經(一卷)。總六部合二十九卷。

沙門釋朔公。於宋代在南海郡。譯濡首菩薩無上清淨分衛經(二卷)。

沙門釋道嚴。於宋世譯瓔珞本業經(二卷)。佛藏大方等經(一卷)。總二部合三卷。

沙門釋勇公。於宋世譯空淨三昧經(一卷)。車匿經(一卷)。勸進學道經(一卷)。梵女首意經(一卷)。總四部合四卷。

沙門釋法海。於宋世譯樂瓔珞莊嚴方便經(一卷)。寂調意所問經(一卷)。

沙門釋先公。於宋世譯月燈三昧經(一卷)。

古今譯經圖紀卷第三

古今譯經圖紀卷第四

大唐翻經沙門釋靖邁撰

齊蕭氏都建康

沙門曇摩伽陀耶舍。此言法生稱。印度國人。悟物居情導利無捨。以齊高帝建元三年歲次辛酉。於廣州朝亭寺。譯無量義經(一卷)。沙門慧表筆受。

沙門摩訶乘西域人。栖心妙道結志弘通。以齊武帝永明年中。於廣州譯五百本生經(一卷)。他毘利律(一卷)他毘利此云宿德。

沙門僧伽跋陀羅。此云眾賢。西域人。懷道放曠化惠無窮。以齊武帝永明六年歲次己巳。共沙門僧猗於廣州竹林寺。譯善見毘婆沙律一部(十八卷)。

沙門達摩摩提。此云法意。西域人。悟物情深隨方啟喻。以齊武帝永明八年歲次辛未。為沙門法獻於楊州瓦官寺。譯觀世音懺悔除罪呪經(一卷)。妙法蓮華經提婆達多品第十三(一卷)。

沙門求那毘地。此云德進。中印度人。弱年從道強記洽文。誦大小乘凡二十萬言。陰陽圖讖莫不窮究。執錫戒塗威儀端肅。以齊武帝永明十年九月十日。於楊州毘耶離寺。起譯。百句譬喻集(十卷)。十二因緣經(一卷)。須達長者經(一卷)。總三部合一十二卷。

沙門釋法度。以齊武帝世於楊州譯灰河經(一卷)。毘跋律(一卷)。

沙門釋曇景。以齊世譯未曾有因緣經(二卷)。摩訶摩耶經(二卷)。

沙門釋法化以齊世譯益意經(二卷)。

南魏元氏都洛陽

沙門曇摩流支。此云法希。亦曰法樂。南印度人棄家入道偏以律藏傳名。弘道為務感物而動。遊魏洛陽。以魏宣武帝景明二年歲次辛巳。譯如來莊嚴智慧光明入諸佛境界經(二卷)。正始元年歲次甲申。譯信力入印法門經(五卷)。四年丁亥譯。金色王經(一卷)。沙門道寶筆受。

沙門釋法場。元魏人也。以魏宣武帝時。於洛陽譯。辯意長者子所問經(一卷)。

沙門菩提流支。此云覺希。北印度人。遍通三藏妙入總持。志在弘法廣流視聽。以魏宣武帝永平元年歲次戊子至洛陽。武帝親慰勞。住永寧寺供給。七百梵僧以流支為譯匠。即以其年譯十地經論。初一日武帝親自筆受。後付沙門僧辯僧朗道湛侍中崔光等筆受。從魏永平元年歲次戊子。至天平二年歲次乙卯。譯佛名經(一十二卷)。楞伽經(十卷)。大薩遮尼乾子授記經(十卷)。法集經(八卷)。勝思惟梵天所問經(六卷)。深密解脫經(五卷)。信力入印法門經(五卷)。奮迅王問經(二卷)。不增不減經(一卷)。金剛般若波羅蜜經(一卷)。差摩婆帝受記經(一卷)佛語經(一卷)。無字寶篋經(一卷)。不必定入印經(一卷)。大方等修多羅王經(一卷)。彌勒菩薩所問經(一卷)。第一義法勝經(一卷)。伽耶頂經(一卷)。文殊師利巡行經(一卷)。一切法高王經(一卷)。護諸童子陀羅尼呪經(一卷)。謗佛經(一卷)。十地經論一部(一十二卷)。勝思惟經論(十卷)。彌勒菩薩所問經論(十卷)。寶積經論(四卷)。寶性論(四卷)。金剛般若經論(三卷)。順中論(二卷)。妙法蓮華經論(二卷)。伽耶頂經論(二卷)。三具足經論(一卷)。無量壽經論(一卷)。寶髻菩薩四法經論(一卷)。轉法輪經論(一卷)。十二因緣論(一卷)。百子論(一卷)。破外道四宗論(一卷)。破外道涅槃論(一卷)。譯眾經論目錄(一卷)。總三十九部一百二十七卷梵本萬甲筆受草本

滿一間屋。洞善方言兼工雜術。嘗坐井口藻灌置空。或呪井令涌酌而為用。

沙門勒那摩提。或云婆提。此言寶意。中印度人。誦一億偈。博瞻之富。理事兼通。尤明禪法。意存遊化。以宣武帝正始五年歲次戊子即是永平元年。於洛陽殿內。譯毘耶娑問經(二卷)。十地論(十二卷)。寶積經論(四卷)。究竟一乘寶性論(四卷)。法華經論(一卷)。總有五部經合二十三卷。

沙門僧朗覺意侍中崔光等筆受。帝每請講華嚴經詞義開悟。忽於高座見大官執笏。云天帝請師講華嚴。意曰。今法席未終經訖從命。然法不獨資都講香火維那梵唄請亦定之。使如其言。講將了見前使來迎。果與都講等五人俱於座終。現聽道俗咸覩。

沙門佛陀扇多。此言覺定。北印度人。神悟聰敏內外博通。特善方言尤工藝術。以魏孝明帝正光六年歲次乙巳。至元象元年歲次戊午。於洛陽白馬寺及鄴都金花寺。譯金剛上味陀羅尼經(一卷)。如來師子吼經(一卷)。轉有經(一卷)。十法經(一卷)。銀色女經(一卷)。正法恭敬經(一卷)。無畏德女經(一卷)。無字寶篋經(一卷)。阿難多目佉尼訶離陀羅尼經(一卷)。攝大乘論(二卷)總一十部合一十卷。

梁簫氏都建康

沙門曼陀羅。此言弱聲。亦云弘弱。扶南國人。神解超悟幽明畢觀。無憚夷險志存弘化。大齋梵本以梁武帝天監二年歲次癸未用以奉獻。帝令譯之。即以其年。共僧伽婆羅同於楊都。譯寶雲經(七卷)。法界體性無分別經(二卷)。文殊師利說般若波羅蜜經(二卷)。總三部合一十一卷。

沙門僧伽婆羅。此言眾養。亦云僧鎧。扶南國人。幼而穎悟早附法津。十五出家榮聲自遠。儀貌澄潔善於談對。講阿毘曇論解標時望具足已後律藏尤明。善數國書語。以梁天鑒元年歲次丙戌。至普通元年歲次庚子。勅於楊都壽光殿正觀寺瞻雲館三處譯。阿育王經(十卷)。孔雀王陀羅尼經(二卷)。文殊師利問經(二卷)。度一切諸佛境界智嚴經(一卷)。菩薩藏經(一卷)。文殊師利所說般若波羅蜜經(一卷)。舍利弗陀羅尼經(二卷)。八吉祥經(一卷)。十法經(一卷)。解脫道論(十三卷)。阿育王傳(五卷)。總一十一部合三十八卷。初武帝自筆受。後付沙門寶唱慧超僧智法雲等筆受。帝甚厚重。不畜私財。凡所有施盡用造寺。太尉臨川王亦極崇敬。

沙門波羅末陀。此言真諦。亦云拘那羅陀。此曰親依。西印度優禪尼國人。景行澄明器宇清肅。風神爽拔悠然自遠。群藏廣部罔不措懷。藝術異解偏素諳練。歷遊諸國隨機利現。以梁武帝泰清二年歲次戊辰。現帝於寶雲殿。帝勅譯經。即以泰清二年譯。承聖三年歲次甲戌。於正觀寺譯金光明經(七卷)。彌勒下生經(一卷)。仁王般若經(一卷)。十七地論(五卷)。大乘起信論(一卷)。中論(一卷)。如實論(一卷)。十八部論(一卷)。大涅槃經本有今無偈論(一卷)。三世分別論(一卷)。總一十部合二十卷。屬侯景紛亂。乃適豫章始興南康等。雖復栖遑譯業無輟。即汎舶西歸。業風賦命飄還廣州。屬廣州刺史穆國公歐陽頎延住制旨寺請譯經論。自陳永定元年歲次丙子。訖陳泰建元年己丑歲。更譯佛阿毘曇經(九卷)。無上依經(二卷)。解節經(一卷)。金剛般若經(一卷)。廣義法門經(一卷)。僧忽多律(一卷)。修禪定法(一卷)。俱舍釋論(二十二卷)。俱舍論本(十六卷)。攝大乘論(一十五卷)立世阿毘曇論(一十卷)。佛性論(四卷)。四諦論(四卷)。僧佉論(三卷)。攝大乘論本(三卷)。大空論(三卷)。中邊分別論(三卷)。金七十論(二卷)。俱舍論偈(一卷)。金剛般若論(一卷)。律二十二明了論(一卷)。大涅槃經論(一卷)。遺教論(一卷)。三無性論(二卷)。反質論

(一卷)。墮負論(一卷)。求那摩底隨相論(一卷)。寶行王正論(一卷)。成就三乘論(一卷)。十八空論(一卷)。思塵論(一卷)。解捲論(一卷)。正說道理論(一卷)。意業論(一卷)。部異執論(一卷)。唯識論文義合(一卷)。正論釋義(五卷)。佛性義(三卷)。禪定義(一卷)。婆藪槃豆傳(一卷)。梁陳二代總譯五十部合一百四十九卷。沙門惠愷筆受。然諦或鋪坐具加跌水中。若乘舟而濟岸。接對使君。而坐具無濕。或以荷藉水乘之而度。如斯神異其例甚多。

東魏元氏都鄴

優婆塞瞿曇般若留支。此云智希。南印度波羅捺城人。婆羅門種。少學佛法妙閑經旨。神理標異領悟方言。以魏清河王子善見元象元年歲次戊午。至興和三年歲次辛酉。在鄴城。譯正法念處經(七十卷)。聖善住意天子所問經(三卷)。八佛名經(一卷)。金色王經(一卷)。無垢女經(一卷)。無垢優婆夷問經(一卷)。寶意猫兒經(一卷)。菩薩四法經(一卷)。解脫戒本(一卷)。犢子道人問論(一卷)。迴諍論(一卷)。業成就論(一卷)。唯識無境界論(一卷)。伊迦輸盧迦論(一卷)。總一十四部合八十五卷。沙門曇林僧昉等筆受。

齊高氏都鄴

沙門那連提耶舍。此言尊稱。北印度烏長國人。以幼出家數近靈迹。是以天梯石臺之所。龍廟寶塔之方。並親頂禮僅無遺逸。雖入鬼國鬼莫敢傷。設往亂邦賊徒息擾。既常遊化感及茲境。以齊文宣帝天保八年歲次丁丑。至天統四年歲次戊子。共達摩闍那於鄴都。譯菩薩見實三昧經(十四卷)。大方等月藏經(一十二卷)。月燈三昧經(一十一卷)。大悲經(五卷)。須彌藏經(二卷)。施然燈功德經(一卷)。法勝阿毘曇論(七卷)。總七部合五十二卷。後至隋文帝開皇二年歲次壬寅訖。至五年歲次乙巳。又譯大方等日藏經(十五卷)。力莊嚴三昧

經(三卷)。大莊嚴法門經(二卷)。德護長者經(二卷)蓮華面經(二卷)。大雲輪請雨經(二卷)。牢固女經(一卷)。百佛名經(一卷)。總八部合二十八卷。沙門僧琛明芬等度語。沙門智鉉及學士費長房等筆受。面首形偉特異常倫。頂起肉髻聳若雲峯。目正處中上下量等。耳高而長輪埵成具。

居士萬天懿元是鮮卑。姓萬俟氏。師事婆羅門甚聰哲。善梵書語尤工呪術。特鑿醫方妙閑佛法。以高齊於鄴城。譯尊勝菩薩所問經一名入無量門陀羅尼經(一卷)。

陳陳氏都建鄴

優禪尼國王子月婆首那。此云高空。生知俊朗體悟幽微。專學佛經尤工義理。洞曉音韻兼善方言。以東魏帝善見元象元年歲次戊午訖。至興和二年歲次庚申。於鄴都司徒公孫騰之第。譯僧伽吒經(四卷)。大迦葉經(二卷)。頻婆沙羅王問佛供養經(一卷)。總三部合七卷。僧昉筆受。又以梁武帝大同末年。自高齊入梁見帝。帝因留住勅遣總知外國使命。即以其年。譯大乘頂王經(一卷)。又以太清二年。遇于填僧得勝天王般若梵本。到陳天嘉六年歲次乙酉。於江州興業寺譯為七卷。沙門智欣筆受。

沙門須菩提。此云善現。扶南國人。解悟超群詞彩逸俗。化物無倦遊方屆茲。以陳世於楊都城內至敬寺。為陳主。譯大乘寶雲經一部(八卷)。

周宇文氏都長安

沙門攘那跋陀羅。此云智賢。波頭摩國人。善達三藏。以周明帝戊寅歲。於長安城婆伽寺。共闍那耶舍。譯五明論(一卷)。耶舍崛多等度語。沙門智仙筆受。

沙門闍那耶舍。此云藏稱。摩伽陀國人。共二弟子耶舍掘多闍那崛多。以周武帝保定四年歲次甲申。至建德元年。為大冢宰晉蕩公宇文護。於長安四天王寺。譯定意天子所問經(五卷)。大乘同性經(四卷)。入如來智不思議經(三卷)。寶積經(三卷)。佛頂呪經并功能(一卷)。大雲輪經請雨品第一百品(一卷)。總六部合一十七卷。沙門圓明道辯及城陽公蕭吉等筆受。上柱國平高公候壽為總監檢校。

沙門耶舍崛多。此言稱藏。優婆國人。共同學闍那崛多。以周武帝世為大冢宰。於四天王寺及於北胡坊歸聖寺。譯金光明經更廣壽量大辯陀羅尼品(五卷)。須跋陀羅因緣優波提舍經(二卷)。十一面觀世音呪經并功能(一卷)。大雲請雨經(一卷)。總四部合九卷。沙門圓明。及城陽公蕭吉筆受。

沙門闍那崛多。此言志德。北印度捷達國人。刹帝利種。少懷達量長垂清範。遊涉行化來達茲境。初以周武帝世。譯金色仙人問經(二卷)。妙法蓮華普門重頌偈經(一卷)。種種雜呪經(一卷)。佛語經(一卷)。總四部合五卷。沙門圓明筆受。又至隋文皇帝開皇七年太歲丁未。至十五年奉勅。於大興善寺譯。佛本行集經(六十卷)。法炬陀羅尼經(二十卷)。大威德陀羅尼經(二十卷)。諸佛護念經(十卷)。五千五百佛名經(八卷)。大集賢護菩薩經(六卷)。聖善住天子所問經(四卷)。觀察諸法行經(四卷)。四童子經(三卷)。諸法本無經(三卷)。虛空孕菩薩經(二卷)。月上女經(二卷)。善思童子經(二卷)。移識經(二卷)。譬喻王經(二卷)發覺淨心經(二卷)。一向出生菩薩經(一卷)。大威燈光仙人問疑經(一卷)。文殊尸利行經(一卷)。八佛名號經(一卷)。希有校量功德經(一卷)。善恭敬師經(一卷)。如來善巧呪經(一卷)。不空羂索觀世音心呪經(一卷)。十二佛名神呪校量功德除障滅罪經(一卷)。金剛場陀羅尼經(一卷)。諸法最上王經(一卷)。入法界體性經(一卷)。商主天子問經(一卷)。出生菩提心經(一卷)。金光明經囑累品(一卷)。總三

十三部。合一百五十卷。沙門僧曇道邃僧琨明芬道密學士費長房劉憑等筆受。曉殊俗語明深祕旨。凡所翻譯不勞傳度。理會義門口圓詞體。

隋楊氏都長安

洋川郡守曇法智。梵名達摩波若。婆羅門種。門世已來相傳翻譯。高齊之季為昭玄寺都統。齊國既平佛法同毀。智因僧職轉任俗官。策授洋州洋川郡守。隋文皇帝以開皇二年歲次壬寅。勅召智還使譯經。於大興善寺。翻業報差別經(一卷)。智既妙善隋梵二言無勞傳語。成都釋智鉉筆受。

沙門毘尼多流支。此言滅喜。北印度烏長國人。振錫來此。以隋文帝開皇二年歲次壬寅。勅令於大興善寺。譯象頭精舍經(一卷)。大乘方等總持經(一卷)。二部合二卷。給事李道寶傳語。沙門高法纂筆受。

沙門達摩笈多。隋言法密。南賢豆國人。雖學年慕道落彩。冠字之暮戒具。尋師遍歷大小乘國。聞見既廣藝業尤多。遂發大心遊方利物。凡所至國唯以講說為懷。暨開皇十年來屆瓜州。文帝延入京寺。至止未久大通隋言。勅於大興善寺。譯無所有菩薩經(四卷)。護國菩薩經(二卷)。佛華嚴入如來不思議境界經(二卷)。大集譬喻王經(二卷)。東方最勝燈王如來經(一卷)。移識經(二卷)。大乘三聚懺悔經(一卷)。大方等大雲請雨經(一卷)。義理允正稱經微旨。然而慈恕立身恭和成性。心非道外行在說前。戒地夷而靜。定水幽而潔。經洞字原論探聲意。容儀祥正勤節高猛。誦響繼昏晨。法言通內外。好端居而簡務。貴寡欲而息求。無倦誨人有踰利己。至煬帝定鼎東都。敬重隆篤。復於上林園內置翻經館。譯法炬陀羅尼經(二十卷)。起世經(十卷)。大方等大集菩薩念佛三昧經(十卷)。緣生經(二卷)。菩

提資糧論(六卷)。金剛般若經論(二卷)。緣生論(一卷)。大方等善住意天子所問經(四卷)。藥師如來本願功德經(一卷)。攝大乘論(十卷)。從開皇十年至大業末歲。譯經一十八部合八十一卷。並文義清素華質顯正。沙門彥琮行矩等筆受。

大唐李氏都長安

沙門波羅頗迦羅。唐言作明知識。或云波頗。此云光智。中印度人。剎帝利種。識度通敏器宇冲邃。博窮內外研精大小。誓傳法化不憚艱危。遠涉葱河來屆於此。以貞觀元年。勅於大興善寺。譯寶星經一部(七卷)。般若燈論一部(十五卷)。大莊嚴論一部(十三卷)。凡三部合三十五卷。沙門慧乘等證義。沙門玄[莫/二/?]等譯語。沙門慧明慧蹟慧淨法琳等筆受。左僕射房玄齡詹事杜正倫太府卿蕭瑒等並知監護。

沙門玄奘。河南洛陽人。俗姓陳氏。潁川陳仲弓之後。鳩車之齡落綵。竹馬之齒通玄。牆刃干霄風神朗月。京洛名德咸用器之。但以隨曆云湮四郊多壘碩德高僧第如西蜀法師。以志學之歲即焉詢道至止。未久半滿洞微。二江鑿徒莫不嘉駭。戒具云畢偏隸毘尼。儀止祥淑妙式群範。洎武皇定鼎。文軌攸同泆江徇友。途經鄢郢。于時漢陽王以磐石之寄藩鎮荆楚。先聞高譽殷請敷揚。爰於荆府天皇寺。講攝大乘及阿毘曇等論。淮海名僧欽風雲萃。王及群公親詣法筵。法師析微通質妙盡理。原王公碩識得未曾有。其時大德法師智琰等。並江漢英靈解窮三藏。既覩法師妙辯無礙。泣而歎曰。豈期以柔榆未光得遇太陽初輝乎。遂以縱心之年師奘卒禮法師。自是厥後閱筌蹄乎。九丘探幽旨于八藏。常慨教缺傳匠理翳譯人遂使如意之寶不全。雪山之偈猶半。於是杖錫裹足履險若夷。既戾梵境籌諮無倦。五明四含之典。三藏十二之筌。七例八轉之音。三聲六釋之句。皆盡其微畢究其妙。然彼小乘爰泊外道。各構異論誹毀大乘。法師遂造制惡見論。制十八部小乘。破九十五種外道。并造會中

論。融會瑜伽中論之微旨。以靜大乘之糾紛。于時中印度國戒日大王總統五印諸國。內外博綜才藝俊越。觀于斯論歎而言曰。雖有顯大摧邪之殊益。然彰我大夏之蔑人。吾方九旬大施。可因此會定其臧否。遂散馳眾傳告萬里。以來所屬諸國勅能論者畢萃。大眾僉集。法師以所造二論六千餘頌。書于大施場門云。其有能破一偈當截舌而謝之。日日桴鼓命于論人。凡一十八日。莫敢當者。于時戒日等王大小乘師內外諸道。咸用駭忸法師討論。一十七周遊覽百有餘國。以貞觀十九年迴靶。上京見帝于洛。帝大悅即命所將梵本六百五十七部。勅於西京弘福寺翻譯。仍勅左僕射房玄齡。廣召國內碩學沙門慧明靈潤等五十餘人助光法化。并勅太子左庶子許敬宗等專知監譯。到二十二年已譯之經奉以奏聞。于時太宗文皇帝。以悟達之懷縱玄覽而為序。天文絢發冠日月而揚輝。皇上以文思欽明暢叡想而興記。聖藻光續揆雲霞而布彩。又以其年十二月皇上在春宮。警大孝之慮軫聖善之懷。奉為文德皇太后。敬造大慈恩寺及翻經院。殿宇宏壯窮班爾之工。瑩飾妍華極珍繪之妙。于時西東兩宮大出幡像。勅九部樂及京城諸寺寶幢幡蓋綺華妙香。并萬年長安諸坊寶車眾伎。送裝所將經像及慈恩大德僧等。住慈恩及翻經院。時皇帝親御安福門。以香華等供養。至二十四日皇儲親臨慈恩。度僧千人大赦京城。暨顯慶元年勅左僕射于志寧。侍中許敬宗。中書令來濟。李義府。杜正倫。黃門侍郎薛元超等潤文。國子博士范義頤。太子洗馬郭瑜。弘文館學士高若思等助知翻譯。譯大般若波羅蜜多經一部(六百卷)。大菩薩藏經一部(二十卷)。大乘大集地藏十輪經一部(十卷)。本事經一部(七卷)。無垢稱經一部(六卷)。解深密經一部(五卷)。分別緣起初勝法門經一部(二卷)。能斷金剛般若經(一卷)。佛地經(一卷)。緣起聖道經(一卷)。如來示教勝軍王經(一卷)。藥師如來本願功德經(一卷)。稱讚淨土佛攝受經(一卷)。最無比經(一卷)。甚希有經(一卷)。稱讚大乘功德經(一卷)。顯無邊佛土功德經(一卷)。六門陀羅尼經(一卷)。諸佛心陀羅尼經(一卷)。拔濟苦難陀羅尼經(一

卷)。勝幢臂印陀羅尼經(一卷)。八名普密陀羅尼經(一卷)。不空羂索神呪心經(一卷)。十一面神呪心經(一卷)。持世陀羅尼經(一卷)。受持七佛名號所生功德經(一卷)。天請問經(一卷)。佛臨涅槃記法住經(一卷)。寂照神變三摩地經(一卷)。般若波羅蜜多心經(一卷)。緣起經(一卷)。呪五首(一卷)。菩薩戒本(一卷)。菩薩羯磨(一卷)。瑜伽師地論一部(一百卷)。顯揚聖教論一部(二十卷)。大乘阿毘達磨雜集論一部(十六卷)。大乘阿毘達磨集論一部(七卷)。攝大乘論本一部(三卷)。攝大乘論世親釋一部(十卷)。攝大乘論無性釋一部(十卷)。廣百論一部(十卷)。掌珍論一部(二卷)。大乘成業論(一卷)。佛地經論一部(七卷)。成唯識論一部(十卷)。因明正理門論(一卷)。因明入正理論(一卷)。大乘百法明門論(一卷)。大乘五蘊論(一卷)。廣百論頌(一卷)。顯揚聖教論頌(一卷)。王法正理論(一卷)。觀所緣論(一卷)。唯識三十論(一卷)。辯中邊論一部(三卷)。辯中邊論頌(一卷)。唯識二十論(一卷)。瑜伽師地論釋(一卷)。大毘婆沙論一部(二百卷)。發智論一部(二十卷)。順正理論一部(八十卷)顯宗論一部(四十卷)。俱舍論一部(三十卷)。識身足論一部(十六卷)。法蘊足論一部(十二卷)。五事論一部(二卷)。異部宗輪論(一卷)。入阿毘達磨論一部(二卷)。俱舍論頌(一卷)。品類足論一部(十八卷)。集異門足論一部(二十卷)。界身足論一部(三卷)。大阿羅漢難提蜜多羅所說法住記(一卷)。勝宗十句論義(一卷)。大唐西域記一部(十二卷)。

右除西域記總七十五部一千三百三十五卷。

古今譯經圖紀卷第四

[CBETA 贊助資訊](#)

(<https://www.cbeta.org/donation/index.php>)

自 2001 年 2 月 1 日起，CBETA 帳務由「財團法人西蓮教育基金會」承辦，並成立「財團法人西蓮教育基金會」－ CBETA 專戶，所有捐款至 CBETA 專戶皆為專款專用，歡迎各界捐款贊助。

您的捐款本協會皆會開立收據，此收據可在年度中申報個人或企業的綜合所得稅減免。感恩諸位大德的善心善行，以及您為佛典電子化所做的一切貢獻。

信用卡線上捐款

本線上捐款與聯合信用卡中心合作，資料傳送採用 SSL (Secure Socket Layer) 傳輸加密，讓您能夠安全安心地進行線上捐款動作。

[前往捐款](#)

信用卡（單次 / 定期定額）捐款

本授權書可提供單次捐款或定期定額捐款之用途。

請於下載並填妥捐款授權書後，請傳真至 02-2383-0649，並請來電 02-2383-2182 確認。

或掛號寄至 10044 台灣台北市中正區延平南路 77 號 8 樓 R812 財團法人西蓮教育基金會收。

請在此下載 [授權書](#) (MS Word 格式)

劃撥捐款

郵政劃撥帳號: 1 9 5 3 8 8 1 1

戶名: 財團法人西蓮教育基金會

欲指定特殊用途者, 請特別註明, 我們會專款專用。

線上信用卡 / PayPal 捐款

PayPal 是一個跨國線上付款機制的公司, CBETA 引用其服務, 提供網友能在線上使用信用卡或 PayPal 帳戶贊助 CBETA 。

PayPal is an online system of a global payment solution. CBETA uses its service to provide the uses to donate by using the credit cards or PayPal account to support the CBETA project.

相關收據開立事宜, 由於付款幣別為美元, 我們除了會依您所贊助之美元金額開立收據外, 另我們會依捐款當日公告匯率開立台幣收據, 此收據為國內正式合法報稅憑證。

Since the donation made is in US currency, hence all the receipts will be issued in the US dollars consequently. However for the domestic donators, a Chinese official receipt will also be made according to the foreign exchange rate for the purpose of tax deduction.

[線上信用卡 / PayPal 贊助](#)

支票捐款

支票抬頭請填寫「財團法人西蓮教育基金會」。

CBETA is part of Seeland Educational projects, any donation (ex- cheques, remittance, etc.,) please entitle to "The Seeland Education Foundation".
